

แบบการเสนอเค้าโครงผลงาน (ระดับชำนาญการพิเศษ)

.....

ส่วนที่ ๑ ข้อมูลบุคคล/ตำแหน่ง

ชื่อผู้ขอประเมิน นางสาววิวรรณ พุฒซ้อน

● ตำแหน่งปัจจุบัน บรรณารักษ์ชำนาญการ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ สำนักหอสมุดแห่งชาติ
หน้าที่ความรับผิดชอบของตำแหน่งปัจจุบัน

ให้บริการการอ่าน ตอบคำถาม และช่วยการค้นคว้าวิจัยเกี่ยวกับหนังสือประเทศไทย ราชกิจจานุเบกษา และหนังสือนานาชาติ จัดทำตรรกษี บรรณนิทัศน์ บรรณานุกรม สารสังเขป และเอกสาร แนะนำการใช้บริการ รวมทั้งให้คำปรึกษา แนะนำ และเผยแพร่ความรู้ด้านวิชาการแก่บุคคล สถาบันการศึกษา และหน่วยงานอื่นๆ ตลอดจนร่วมปฏิบัติงานเป็นคณะทำงานในการดำเนินงานโครงการกิจกรรมส่งเสริมการอ่านต่าง ๆ และปฏิบัติงานอื่นที่เกี่ยวข้องตามที่ได้รับมอบหมาย

● ตำแหน่งที่จะแต่งตั้ง บรรณารักษ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด สำนักหอสมุดแห่งชาติ
หน้าที่ความรับผิดชอบของตำแหน่งที่จะแต่งตั้ง

ศึกษา ค้นคว้า วิจัย ด้านวิชาการเพื่อประเมินคุณภาพ และพัฒนาระบบงานของหอสมุดแห่งชาติ วิเคราะห์ วางแผน เพื่อประเมินคุณภาพและพัฒนาบุคลากร ประสานงานเครือข่ายความร่วมมือระหว่างห้องสมุดทั้งในและต่างประเทศ และเป็นสำนักงานเลขานุการคณะกรรมการอำนวยการและประสานงานระบบสารสนเทศทางวิชาการแห่งชาติ และศูนย์ประสานงานสารสนเทศสาขามนุษยศาสตร์ ให้คำปรึกษา แนะนำ เผยแพร่ ประสานงาน และจัดฝึกอบรมด้านการปฏิบัติงานและวิชาการแก่สถาบันการศึกษา และหน่วยงานอื่นๆ และปฏิบัติงานร่วมกับหรือสนับสนุนการปฏิบัติงานของหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องหรือที่ได้รับมอบหมาย

ส่วนที่ ๒ ผลงานที่เป็นผลการปฏิบัติงานหรือผลสำเร็จของงาน (เรียงลำดับตามความดีเด่น หรือความสำคัญ)
ผลงาน ลำดับที่ ๑

๑. เรื่อง วิเคราะห์สภาพการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๒. ระยะเวลาการดำเนินการ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๖๓ ถึงวันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๕

๓. ความรู้ ความชำนาญงาน หรือความเชี่ยวชาญและประสบการณ์ที่ใช้ในการปฏิบัติงาน

๑) ทฤษฎีและความรู้เกี่ยวกับการบริหารจัดการ

๒) ทฤษฎีและความรู้เกี่ยวกับการจัดการสารสนเทศ

๓) ความรู้เกี่ยวกับหนังสือนานาชาติ

๔) สภาพข้อมูลทั่วไปของหอสมุดแห่งชาติ

๔. สรุปสาระสำคัญ ขั้นตอนการดำเนินการ และเป้าหมายของงาน

บทบาทสำคัญของหอสมุดแห่งชาตินอกจากเป็นสถาบันบริการสารสนเทศในการให้บริการความรู้และการศึกษาค้นคว้าวิจัยอย่างกว้างขวางแก่ประชาชนทุกระดับทั้งชาวไทยและต่างประเทศแล้วนั้นยังเป็นองค์กรหลักของชาติในการสำรวจ จัดทำ รวบรวม จัดเก็บและสงวนรักษามรดกภูมิปัญญาด้านทรัพยากรสารสนเทศในรูปของสื่อสิ่งพิมพ์ สื่อโสตทัศน์ สื่ออิเล็กทรอนิกส์ และเอกสารโบราณที่ผลิตขึ้นทั้งในประเทศและต่างประเทศ เพื่อเป็นแหล่งภูมิปัญญาของชนในชาติและระดับนานาชาติทั้งนี้บทบาทในการรวบรวมทรัพยากรสารสนเทศซึ่งเป็นมรดกภูมิปัญญาของชนในชาตินั้นหอสมุดแห่งชาติได้กำหนดแนวทางการจัดหาและรวบรวมทรัพยากรสารสนเทศไว้ ๕ แนวทางคือ ๑) การจัดซื้อด้วยเงินงบประมาณ ๒) การได้รับสิ่งพิมพ์ตามพระราชบัญญัติจัดแจ้งการพิมพ์ พ.ศ. ๒๕๕๐ ๓) การขอหรือได้รับบริจาค ๔) การได้รับสิ่งพิมพ์จากหน่วยงานราชการ ตามมติคณะรัฐมนตรี และ ๕) การแลกเปลี่ยน โดยเฉพาะแนวทางการแลกเปลี่ยนสิ่งพิมพ์(Exchange) นั้นเริ่มมีมาตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๕ และดำเนินการต่อเนื่องจนถึงปัจจุบัน ทรัพยากรสารสนเทศที่หอสมุดแห่งชาติดำเนินการจัดหาและรวบรวมด้วยวิธีการแลกเปลี่ยน (Exchange) นั้น ส่วนใหญ่เป็นหนังสือภาษาท้องถิ่นของประเทศต่าง ๆ (Native Language) เช่น สารานุกรมรัฐประชาชนจีน ประเทศเกาหลี ประเทศญี่ปุ่น ฯลฯ มากกว่าภาษาอังกฤษ เนื่องจากหอสมุดแห่งชาติเน้นการส่งสิ่งพิมพ์แลกเปลี่ยนกับห้องสมุดในต่างประเทศ โดยเฉพาะห้องสมุดในทวีปเอเชีย ทวีปออสเตรเลียและหมู่เกาะในมหาสมุทรแปซิฟิก ทวีปยุโรป ทวีปแอฟริกา ทวีปอเมริกาเหนือและทวีปอเมริกาใต้ นอกจากวิธีการดังกล่าวแล้วหอสมุดชาติยังได้รับการบริจาคทรัพยากรสารสนเทศโดยเฉพาะหนังสือซึ่งตีพิมพ์เป็นภาษาท้องถิ่นของในแต่ละประเทศและภาษาอังกฤษจากสถานทูตประเทศต่าง ๆ ซึ่งประจำอยู่ในประเทศไทย ตลอดจนได้รับบริจาคโดยบุคคลสำคัญ และองค์กรภาครัฐ ภาคเอกชนทั้งในประเทศและต่างประเทศ

หนังสือนานาชาติ ที่หอสมุดแห่งชาติจัดให้บริการนั้นเดิมถูกจัดเก็บและให้บริการกระจายอยู่ตามห้องบริการต่าง ๆ ซึ่งไม่ได้รับความสนใจจากผู้ใช้บริการและความเอาใจใส่ในการดูแลและให้บริการของบรรณารักษ์ และเจ้าหน้าที่เท่าที่ควร และภายหลังจากที่หอสมุดแห่งชาติดำเนินการแล้วเสร็จจากแผนพัฒนาหอสมุดแห่งชาติซึ่งใช้ระยะเวลาร่วม ๑๐ ปี ตั้งแต่ปีพุทธศักราช ๒๕๕๑ - ๒๕๖๐ ในการปรับปรุงและพัฒนาอาคารสถานที่ ระบบการจัดเก็บทรัพยากรสารสนเทศและการบริการของหอสมุดชาตินั้น หอสมุดแห่งชาติจึงกลับมาดำเนินการเปิดให้บริการประชาชนอีกครั้งในรูปแบบใหม่เมื่อวันที่ ๑๒ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๖๐ การกลับมาในรูปแบบใหม่นี้ นอกจากเน้นด้านการนำเทคโนโลยีและนวัตกรรมเข้ามาใช้ในการปฏิบัติงานและการให้บริการประชาชนแล้วนั้นหอสมุดแห่งชาติได้มีนโยบายกำหนดให้จัดพื้นที่สำหรับการบริการหนังสือนานาชาติขึ้นโดยเฉพาะ ณ อาคาร ๑ ชั้น ๓ พร้อมกับกำหนดเรียกชื่อทรัพยากรสารสนเทศซึ่งได้รับจากการแลกเปลี่ยนและจากการบริจาคตั้งที่กล่าวในข้างต้นว่า “หนังสือนานาชาติ” รวมทั้งได้มอบหมายให้กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ ดำเนินการขนย้ายและรวบรวมหนังสือนานาชาติซึ่งจัดเก็บกระจายอยู่ตามห้องบริการต่าง ๆ มาจัดเก็บและให้บริการเพียงจุดเดียว เพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้ใช้บริการทั้งชาวไทยและต่างประเทศในการศึกษาค้นคว้าและวิจัย

ปัจจุบันเป็นการก้าวเข้าสู่ปีที่ ๖ ของหอสมุดแห่งชาติในการเปิดให้บริการหนังสือนานาชาติซึ่งได้รับความสนใจอย่างกว้างขวางจากผู้ใช้บริการทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ โดยมีกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ และกลุ่มพัฒนาทรัพยากรสารสนเทศ รับผิดชอบในการบริหารจัดการหนังสือนานาชาติตามภารกิจ และหน้าที่ของแต่ละกลุ่มร่วมกันซึ่งปัจจุบันหอสมุดชาติมีหนังสือนานาชาติให้บริการรวมกันมากกว่า ๕๘,๐๐๐ เล่ม จำนวน ๖๔ ประเทศ ๕๕ ภาษา และจะมีเพิ่มมากขึ้นอย่างต่อเนื่องทุกปีเนื่องจากหอสมุดแห่งชาติยังคงมุ่งดำเนินการจัดหาและรวบรวมทรัพยากรสารสนเทศประเภทต่าง ๆ รวมทั้งหนังสือนานาชาติให้

ครอบคลุมทุกสาขาวิชาซึ่งหนังสือนานาชาติที่มีให้บริการนั้นส่วนใหญ่ตีพิมพ์เนื้อหาเป็นภาษาท้องถิ่นของแต่ละประเทศ (Native Language) มากกว่าภาษาอังกฤษ และตัวเล่มหนังสือยังไม่ดำเนินการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการบรรณานุกรมได้เนื่องจากหอสมุดแห่งชาติไม่มีบุคลากรที่มีความรู้ความสามารถในภาษาที่สองหรือเฉพาะด้านภาษาต่าง ๆ โดยตรง จึงดำเนินการได้เพียงลงทะเบียนด้วยการนับจำนวนเล่มหนังสือ ประทับตราติดแถบสติ๊กเกอร์สีและจัดเรียงไว้บนชั้นหนังสือเพื่อให้ผู้ใช้บริการซึ่งสามารถอ่านและเขียนในภาษาท้องถิ่นของแต่ละประเทศได้มาหยิบหนังสือเพื่อศึกษาค้นคว้าตามอัธยาศัยแต่การจัดเรียงเล่มหนังสือไม่สามารถแบ่งแยกเนื้อหาของหนังสือตามแผนการแบ่งหมู่หนังสือระบบทศนิยมดิวอี้ หมวด 000 - 900 ได้ จึงส่งผลกระทบต่อผู้ใช้บริการ ทำให้ผู้ใช้บริการไม่ได้รับความสะดวกและต้องใช้เวลาในการค้นคว้าหาข้อมูลที่ต้องการ รวมทั้งไม่สามารถสืบค้นข้อมูลผ่านระบบห้องสมุดอัตโนมัติของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้ จึงส่งผลกระทบโดยตรงต่อผู้ใช้บริการและผู้ให้บริการอีกทั้งเมื่อพิจารณาลักษณะทางกายภาพของหนังสือนานาชาติ พบว่าบางเล่มเป็นหนังสือทรงคุณค่าและหายากบางเล่มเจ้าของภาษามาพบว่ามีที่หอสมุดแห่งชาติประเทศไทยเพียงแห่งเดียวแต่ด้วยข้อจำกัดของพื้นที่บริการหนังสือนานาชาติกลุ่มนี้จึงถูกจัดเก็บและให้บริการไม่ถูกต้องตามหลักการอนุรักษ์ทรัพยากรสารสนเทศห้องสมุดซึ่งหากปล่อยไว้นานวันจะเสื่อมสลายไปตามเวลาจากที่กล่าวมาทั้งหมดเป็นปัญหาเพียงบางส่วนที่เห็นได้โดยชัดเจนเท่านั้นแต่ยังพบปัญหาในอีกหลายประเด็นทั้งในดำนานโยบาย บุคลากร อาคารสถานที่ งบประมาณ กระบวนการจัดการ ฯลฯ ซึ่งยังคงเป็นปัญหาที่ยังรอการแก้ไขมาจนถึงปัจจุบัน

จากเหตุผลดังกล่าว ผู้นำเสนอผลงานซึ่งเป็นบรรณารักษ์และปฏิบัติหน้าที่ในส่วนการให้บริการหนังสือนานาชาติ ของหอสมุดแห่งชาติ จึงมีความสนใจในการศึกษาวิเคราะห์ถึงสภาพและปัญหาในการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติให้รอบด้านเพื่อนำผลการศึกษาวิเคราะห์ที่ได้ไปดำเนินการพัฒนาและส่งเสริมการจัดการหนังสือนานาชาติให้มีประสิทธิภาพมากขึ้นมีการใช้และเข้าถึงบริการหนังสือนานาชาติของหอสมุดแห่งชาติอย่างคุ้มค่าและสามารถตอบสนองความต้องการของผู้ใช้บริการให้ได้มากที่สุดรวมทั้งเป็นแนวทางในการปรับปรุงการดำเนินงานเกี่ยวกับหนังสือนานาชาติของสำนักหอสมุดแห่งชาติให้เหมาะสมและมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้นต่อไป

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อศึกษาสภาพการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ
๒. เพื่อศึกษาปัญหาและอุปสรรคการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ
๓. เพื่อพัฒนาแนวทางในการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ขั้นตอนการดำเนินงาน

การศึกษาเรื่อง วิเคราะห์สภาพการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติในครั้งนี้ ผู้นำเสนอผลงานได้นำวิธีการวิจัยเชิงคุณภาพเข้ามาใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลโดยวิธีการสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง โดยมีขั้นตอนการดำเนินงาน ดังนี้

๑. การกำหนดกลุ่มผู้ให้ข้อมูลหลัก

การกำหนดกลุ่มผู้ให้ข้อมูลหลักในการศึกษาครั้งนี้ ได้แก่ ผู้บริหาร บรรณารักษ์ และผู้ใช้บริการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ โดยใช้วิธีการเลือกแบบเฉพาะเจาะจง (Purposive sampling) จำนวน ๑๔ คน ดังนี้

- กลุ่มที่ ๑ ผู้บริหาร ประกอบด้วยผู้อำนวยการกลุ่มและหัวหน้ากลุ่มงานจำนวน ๔ คน
- กลุ่มที่ ๒ บรรณารักษ์และเจ้าหน้าที่ห้องสมุด จำนวน ๕ คน
- กลุ่มที่ ๓ ผู้ใช้บริการจำนวน ๕ คน

๒. เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล

เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลในการศึกษาครั้งนี้ เป็นแบบสัมภาษณ์สภาพและปัญหาการดำเนินงานหนังสือนานาชาติของหอสมุดแห่งชาติ โดยให้ครอบคลุมสภาพการบริหารจัดการหนังสือนานาชาติของสำนักหอสมุดแห่งชาติ แบ่งข้อคำถามออกเป็น ๓ ชุด

คำถามชุดที่ ๑ และ ชุดที่ ๒ สัมภาษณ์ผู้บริหารผู้อำนวยการกลุ่มหัวหน้ากลุ่มงาน และบรรณารักษ์และเจ้าหน้าที่ห้องสมุดที่เกี่ยวข้องกับหนังสือนานาชาติ ประกอบด้วย คำถามเกี่ยวกับสภาพปัญหาและข้อเสนอแนะการบริหารจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

คำถามชุดที่ ๓ สัมภาษณ์ผู้ใช้บริการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ประกอบด้วย ข้อมูลทั่วไป คำถามเกี่ยวกับสภาพปัญหาและข้อเสนอแนะการบริหารจัดการหนังสือนานาชาติของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๓. การเก็บรวบรวมข้อมูล

๑. ดำเนินการสัมภาษณ์ผู้ให้ข้อมูลหลักและบันทึกข้อมูล ใช้วิธีสัมภาษณ์แบบเผชิญหน้า โดยประเมินข้อคำถามให้ครอบคลุมและไม่ซ้ำคำตอบ บันทึกข้อมูลด้วยวิธีการจดบันทึกประเด็นสำคัญและบันทึกการสัมภาษณ์โดยใช้เครื่องมือบันทึกเสียง ทั้งนี้ได้ขออนุญาตผู้ให้ข้อมูลหลักก่อนการบันทึกเสียงทุกครั้ง และผู้สัมภาษณ์จะปกปิดชื่อผู้ให้ข้อมูลหลักเพื่อให้เกิดความมั่นใจในการรักษาความลับ

๒. รวบรวมข้อมูลจากการจดบันทึกและข้อมูลจากการถอดเทปการสัมภาษณ์

๔. การวิเคราะห์ข้อมูลและการนำเสนอข้อมูล

๑. ถอดเทปการสัมภาษณ์ เมื่อเสร็จสิ้นการสัมภาษณ์ผู้ให้ข้อมูลหลักแต่ละคน โดยดำเนินการถอดคำสัมภาษณ์จากที่บันทึกแบบคำต่อคำแล้วนำมาจัดพิมพ์ด้วยโปรแกรมประมวลผลคำเพื่อถอดคำสัมภาษณ์ให้เป็นเนื้อหาในรูปแบบแฟ้มเอกสาร โดยแยกตามข้อคำถามและแบ่งประโยคให้ชัดเจนเพื่อความสะดวกในการจัดกลุ่มข้อมูลคำสัมภาษณ์

๒. วิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการถอดเทปคำสัมภาษณ์ และตรวจสอบเนื้อหาไปพร้อมกัน

๓. กำหนดรหัส แทนชื่อผู้ให้ข้อมูลหลักแต่ละคน ผู้นำเสนอผลงานได้กำหนดรหัสโดยใช้ตัวอักษรภาษาอังกฤษจากคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่ใช้แทนกลุ่มผู้ให้ข้อมูลหลัก ได้แก่

กลุ่มที่ ๑

DH ผู้บริหาร ประกอบด้วย ผู้อำนวยการสำนัก ผู้อำนวยการกลุ่ม และหัวหน้ากลุ่มงานที่เกี่ยวข้องกับหนังสือนานาชาติ

กลุ่มที่ ๒

L บรรณารักษ์และเจ้าหน้าที่ห้องสมุดผู้ปฏิบัติงานเกี่ยวกับหนังสือนานาชาติ

กลุ่มที่ ๓

U ผู้ใช้บริการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๔. วิเคราะห์และตีความเนื้อหาที่ได้จากการสัมภาษณ์และนำเสนอในรูปแบบการบรรยาย

๕. ผลสำเร็จของงาน (เชิงปริมาณ/คุณภาพ)

เชิงปริมาณ

๑. สำนักหอสมุดแห่งชาติมีแนวทางในการแก้ไขปัญหาการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติอย่างน้อย ๓ แนวทาง

๒. ผู้ใช้บริการร้อยละ ๘๐ สามารถเข้าถึงและใช้บริการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ได้สะดวกและตรงกับความต้องการ

เชิงคุณภาพ

๑. สำนักหอสมุดแห่งชาติมีการกำหนดนโยบายและมาตรฐานในการดำเนินงานเกี่ยวกับหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๒. ผู้ใช้บริการสามารถเข้าถึงและใช้บริการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้สะดวกและตรงกับความต้องการ

๖. การนำไปใช้ประโยชน์/ผลกระทบ

๑. ผู้บริหาร สามารถนำไปใช้เป็นแนวทางการจัดการหนังสือนานาชาติ และแก้ไขปรับปรุงเพื่อพัฒนาการดำเนินงานให้มีประสิทธิภาพเกิดความคุ้มค่าในเชิงภารกิจของรัฐ ที่มุ่งให้การบริหารราชการ เกิดประโยชน์สูงสุดต่อประชาชน

๒ ประชาชนได้รับประโยชน์เนื่องจากหอสมุดแห่งชาติมีการจัดการหนังสือนานาชาติที่มีประสิทธิภาพ

๓ ผู้ปฏิบัติงาน สามารถใช้เป็นแนวทางในการปฏิบัติงานต่อไป

๗. ความยุ่งยากและซับซ้อนในการดำเนินการ

๑ กลุ่มผู้ให้ข้อมูลหลักบางคน ยังขาดความเข้าใจในวัตถุประสงค์และประโยชน์ของการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๒. ขั้นตอนการถอดเทปคำสัมภาษณ์ใช้ระยะเวลานานในการสรุปข้อมูล

๘. ปัญหาและอุปสรรคในการดำเนินการ

๑. กลุ่มผู้ให้ข้อมูลหลักบางคนยังไม่เปิดใจรับการเปลี่ยนแปลงด้านกระบวนการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๒. กลุ่มผู้ให้ข้อมูลหลักบางคน ไม่ให้ความสำคัญในเรื่องของกระบวนการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๙. ข้อเสนอแนะ

๑. นำบุคลากรที่เกี่ยวข้องกับการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติศึกษาดูงาน หอสมุดอื่นที่มีการรวบรวม จัดเก็บและให้บริการหนังสือนานาชาติ เช่น หอสมุดสถาบันขงจื้อ ซึ่งตั้งอยู่ ณ มหาวิทยาลัยต่าง ๆ

๒. ส่งเสริมบุคลากรให้เห็นถึงความสำคัญในเรื่องของกระบวนการจัดการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๑๐. การเผยแพร่ผลงาน (ถ้ามี) -

๑๑. ผู้มีส่วนร่วมในผลงาน (ถ้ามี) -

ลำดับ	ผู้มีส่วนร่วมในผลงาน	สัดส่วนผลงาน	บทบาทของผู้มีส่วนร่วมในผลงาน

ขอรับรองว่าผลงานดังกล่าวข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

(ลงชื่อ) 

(นางสาววิวรรณ พุดซ้อน)

ผู้ขอประเมินบุคคล

ขอรับรองว่าสัดส่วนและบทบาทการดำเนินการข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ (ถ้ามี)

รายชื่อผู้มีส่วนร่วมในผลงาน	ลายมือชื่อ

ได้ตรวจสอบแล้วขอรับรองว่าผลงานดังกล่าวข้างต้นถูกต้องตรงกับความเป็นจริงทุกประการ

(ลงชื่อ) 

(นางสาวบุบผา ชูชาติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ

ผู้บังคับบัญชาที่กำกับดูแล

(ลงชื่อ) 

(นางสาวเนาวรัตน์ ปัญญางาม)

รักษาราชการแทนผู้อำนวยการสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ผู้บังคับบัญชาที่เหนือขึ้นไป

หมายเหตุ คำรับรองจากผู้บังคับบัญชาอย่างน้อย ๒ ระดับ คือผู้บังคับบัญชาที่กำกับดูแล และผู้บังคับบัญชาที่เหนือขึ้นไปอีกหนึ่งระดับ เว้นแต่ในกรณีที่ผู้บังคับบัญชาดังกล่าวเป็นบุคคลคนเดียวกัน ก็ให้มีคำรับรอง ๑ ระดับได้

แบบการเสนอเค้าโครงผลงาน (ระดับชำนาญการพิเศษ)

.....

ส่วนที่ ๑ ข้อมูลบุคคล/ตำแหน่ง

ชื่อผู้ขอประเมิน นางสาววิวรรณ พุดซ้อน

- ตำแหน่งปัจจุบัน บรรณารักษ์ชำนาญการ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ สำนักหอสมุดแห่งชาติ
หน้าที่ความรับผิดชอบของตำแหน่งปัจจุบัน

ให้บริการการอ่าน ตอบคำถาม และช่วยการค้นคว้าวิจัยเกี่ยวกับหนังสือประเทศไทย ราชกิจจานุเบกษา และหนังสือนานาชาติ จัดทำตราชั้น บรรณนิทัศน์ บรรณานุกรม สารสังเขป และเอกสาร แนะนำการใช้บริการ รวมทั้งให้คำปรึกษา แนะนำ และเผยแพร่ความรู้ด้านวิชาการแก่บุคคล สถาบันการศึกษา และหน่วยงานอื่นๆ ตลอดจนร่วมปฏิบัติงานเป็นคณะทำงานในการดำเนินงานโครงการกิจกรรมส่งเสริมการอ่านต่าง ๆ และปฏิบัติงานอื่นที่เกี่ยวข้องตามที่ได้รับมอบหมาย

- ตำแหน่งที่จะแต่งตั้ง บรรณารักษ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด สำนักหอสมุดแห่งชาติ
หน้าที่ความรับผิดชอบของตำแหน่งที่จะแต่งตั้ง

ศึกษา ค้นคว้า วิจัย ด้านวิชาการเพื่อประเมินคุณภาพ และพัฒนาระบบงานของหอสมุดแห่งชาติ วิเคราะห์ วางแผน เพื่อประเมินคุณภาพและพัฒนาบุคลากร ประสานงานเครือข่ายความร่วมมือระหว่างห้องสมุดทั้งในและต่างประเทศ และเป็นสำนักงานเลขานุการคณะกรรมการอำนวยการและประสานงานระบบสารนิเทศทางวิชาการแห่งชาติ และศูนย์ประสานงานสารนิเทศสาขามนุษยศาสตร์ ให้คำปรึกษา แนะนำ เผยแพร่ ประสานงาน และจัดฝึกอบรมด้านการปฏิบัติงานและวิชาการแก่สถาบันการศึกษา และหน่วยงานอื่นๆ และปฏิบัติงานร่วมกับหรือสนับสนุนการปฏิบัติงานของหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องหรือที่ได้รับมอบหมาย

ส่วนที่ ๒ ผลงานที่เป็นผลการปฏิบัติงานหรือผลสำเร็จของงาน (เรียงลำดับตามความดีเด่น หรือความสำคัญ) ผลงาน ลำดับที่ ๒

๑. เรื่อง บรรณานุกรมและสารสังเขปหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดีของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๒. ระยะเวลาการดำเนินการ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๖๓ ถึงวันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๕

๓. ความรู้ ความชำนาญ หรือความเชี่ยวชาญและประสบการณ์ที่ใช้ในการปฏิบัติงาน

๑) ความรู้ทางวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์เกี่ยวกับการบริหารจัดการ บรรณานุกรม สารสังเขป และการกำหนดหัวเรื่อง

๒) ความรู้เกี่ยวกับประวัติและพัฒนาการหนังสือจีนภาษาท้องถิ่น ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๔. สรุปสาระสำคัญ ขั้นตอนการดำเนินการ และเป้าหมายของงาน

โลกปัจจุบันนี้การสื่อสารไม่จำกัดแต่เพียงภายในกลุ่มใดกลุ่มหนึ่ง หรือภายในประเทศใดประเทศหนึ่งเท่านั้น แต่ยังมี การสื่อสารระหว่างกลุ่มซึ่งใช้ภาษาที่แตกต่างกัน โดยเฉพาะการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม (Intercultural Communication) เป็นรูปแบบการสื่อสารประเภทหนึ่งที่เข้ามามีบทบาทกับมนุษย์ในสังคมปัจจุบัน ด้วยการพัฒนาของเทคโนโลยีต่าง ๆ ทำให้มนุษย์ที่อยู่ห่างไกลกัน มีวัฒนธรรมที่แตกต่างกันสามารถทำการสื่อสารกันได้ง่ายขึ้น ดังนั้นการแปลเพื่อการสื่อสาร เรียนรู้ และการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ตลอดจนวิทยาการต่าง ๆ ซึ่งกันและกัน จึงเข้ามามีบทบาทสำคัญในการสื่อสารระหว่างกัน ผสมกับความเจริญก้าวหน้าทางด้านเทคโนโลยี จึงมีการพัฒนานวัตกรรมโปรแกรมการแปลภาษาอัตโนมัติขึ้น เพื่อเป็นเครื่องมือช่วยแปลของผู้ที่ประสบปัญหาด้านการเรียนรู้และการใช้ภาษาที่สอง ซึ่งการพัฒนานวัตกรรมการแปลภาษาก่อให้เกิดเครื่องมือช่วยแปลหลายชนิด หนึ่งในนั้นคือ “Google Translate” (GT) โดยเป็นโปรแกรมเสริมของ Google ที่ได้รับความนิยมอย่างแพร่หลายในปัจจุบัน โดยอาศัยหลักการทำงานด้วยการอ้างอิงสถิติในการแปล จึงได้รับความนิยมอย่างกว้างขวาง เนื่องจากไม่มีค่าใช้จ่าย ใช้งานสะดวก และสามารถแปลภาษาได้อย่างรวดเร็วภายในระยะเวลาอันสั้น

หนังสือภาษาจีน เป็นทรัพยากรสารสนเทศประเภทหนึ่งของสำนักหอสมุดแห่งชาติ โดยจัดและให้บริการภายในห้องหนังสือนานาชาติ อาคาร ๑ ชั้น ๓ ซึ่งเดิมนั้นในปีพ.ศ. ๒๕๕๐ ตรงกับวันอาทิตย์ที่ ๑๕ เมษายน ณ วังปลายเนิน คลองเตย กรุงเทพฯ สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ขณะทรงดำรงพระอิสริยยศ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงมีพระราชกระแสรับสั่งเกี่ยวกับการพัฒนาหอสมุดแห่งชาติ ทรงให้จัดระบบห้องเอกสารภาษาจีนเป็นการเฉพาะ เพื่อให้ประชาชนได้รับความสะดวก รวดเร็วในการใช้บริการทรัพยากรสารสนเทศจีน ซึ่งขณะนั้นมีจำนวนทรัพยากรสารสนเทศจีน ประมาณ ๘,๐๐๐ เล่ม ซึ่งผ่านขั้นตอนการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือตามหลักวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และสารานุกรมศาสตร์โดยสมบูรณ์แล้ว และสามารถค้นคว้าหาข้อมูลหนังสือภาษาจีนจำนวนนี้ได้จากเล่มต้นฉบับ และการสืบค้นข้อมูลจากฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ด้วยตรรกะค้นคำภาษาอังกฤษ และคำถอดเสียงภาษาจีน (Pin Yin)

จากพระราชกระแสรับสั่งในครั้งนั้น ส่งผลให้สำนักหอสมุดแห่งชาติในปัจจุบัน มีจำนวนหนังสือภาษาจีนเพิ่มมากขึ้นอย่างต่อเนื่องทุกปี อันเนื่องมาจากการน้อมนำพระราชกระแสมาดำเนินการรวบรวม และจัดหาหนังสือภาษาจีนจากแหล่งต่าง ๆ ทั้งในประเทศและต่างประเทศ อันได้แก่การส่งสิ่งพิมพ์แลกเปลี่ยนระหว่างห้องสมุดในทวีปเอเชีย ทวีปออสเตรเลียและหมู่เกาะในมหาสมุทรแปซิฟิก ทวีปยุโรป ทวีปแอฟริกา ทวีปอเมริกาเหนือและทวีปอเมริกาใต้ ตลอดจนการได้รับบริจาคจากบุคคล หน่วยงานภาครัฐและเอกชน ซึ่งรวมจำนวนหนังสือภาษาจีนที่มีให้บริการในปัจจุบันมีจำนวนมากกว่า ๔๐,๐๐๐ เล่ม โดยหนังสือภาษาจีนที่ดำเนินการรวบรวมมานั้น ส่วนมากในแต่ละเล่มมีเนื้อหาเป็นภาษาจีนทั้งเล่ม และพบว่ามีเพียงบางเล่มที่มีเนื้อหาเป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งหนังสือที่มีเนื้อหาเป็นภาษาอังกฤษนั้น ตัวเล่มหนังสือจะผ่านการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือ จากกลุ่มพัฒนาทรัพยากรสารสนเทศมาเรียบร้อยแล้ว ซึ่งสามารถสืบค้นข้อมูลรายการหนังสือ ได้จากฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ และเมื่อจัดส่งหนังสือไปยังกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ บรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการสามารถดำเนินการจัดเรียงหนังสือภาษาจีนเหล่านี้ โดยแบ่งตามหมวดหมู่ชั้นชั้นบริการได้โดยสะดวก ตลอดจนสามารถดำเนินการจัดทำรายการบรรณานุกรม สารบัญแบบ บรรณนิทัศน์ และตรวจเช็ค ได้โดยสะดวกเช่นกัน

สำหรับหนังสือภาษาจีนซึ่งไม่ผ่านขั้นตอนการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือ ตามหลักวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ อันเนื่องมาจากบรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ไม่สามารถดำเนินการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือได้นั้น บรรณารักษ์จากศูนย์กลางแลกเปลี่ยนและยืมสิ่งพิมพ์ กลุ่มพัฒนาทรัพยากรสารสนเทศ จะดำเนินการจัดส่งหนังสือภาษาจีนไปให้บริการ ณ ห้องหนังสือนานาชาติ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศโดยตรง และไม่สามารถสืบค้นข้อมูลรายการหนังสือเหล่านี้จากฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้ จึงส่งผลต่อการจัดเก็บและเรียงหนังสือขึ้นชั้นบริการ ซึ่งไม่สามารถแบ่งแยกเนื้อหาได้ตรงตามหมวดหมู่ บรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการ จึงคิดวิธีการจัดการหนังสือภาษาจีนกลุ่มนี้เพื่อแก้ไขปัญหาในเบื้องต้น ด้วยวิธีการติดแถบสติ๊กเกอร์สีแบ่งแยกตามประเภทของการได้รับหนังสือ เช่น ได้รับจากการแลกเปลี่ยนสิ่งพิมพ์ระหว่างห้องสมุดในทวีปต่าง ๆ ติดแถบสติ๊กเกอร์สีน้ำเงิน ได้รับจากการบริจาคติดแถบสติ๊กเกอร์สีฟ้า ห้องสมุดศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธรส่งมอบหนังสือภาษาจีนเพื่อให้บริการ ณ สำนักหอสมุดแห่งชาติ ติดแถบสติ๊กเกอร์สีม่วง ศาสตราจารย์เงิน ด้งยู มอบหนังสือภาษาจีนเกี่ยวกับประวัติศาสตร์และโบราณคดี ติดแถบสติ๊กเกอร์สีเหลืองฟ้า เป็นต้น โดยหนังสือภาษาจีนดังที่ยกตัวอย่างนั้น จะถูกนำไปจัดเรียงขึ้นชั้นบริการตามกลุ่มของสีสติ๊กเกอร์ ทั้งนี้เพื่ออำนวยความสะดวกให้ผู้ใช้บริการหรือผู้สนใจที่สามารถอ่านและเขียนภาษาจีนได้ สามารถค้นหาและเข้าถึงเล่มหนังสือที่ต้องการได้ด้วยตนเอง ตลอดจนสะดวกในการจัดเก็บและเรียงหนังสือขึ้นชั้นของบรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการ

สำหรับวิธีการแก้ไขปัญหาการจัดการหนังสือภาษาจีนด้วยวิธีการติดแถบสติ๊กเกอร์สีนั้น มักพบปัญหาสำคัญในเรื่องของข้อมูลในหนังสือภาษาจีนมีเนื้อหาปนกันเป็นจำนวนมากบนชั้นหนังสือ เนื่องจากไม่สามารถแบ่งแยกเนื้อหาตามประเภทหมวดหมู่ของหนังสือได้ จึงส่งผลกระทบต่อผู้ใช้บริการที่มีความสนใจและต้องการค้นคว้าข้อมูลในเล่มของหนังสือภาษาจีน โดยผู้ใช้บริการไม่ได้รับความสะดวกและต้องใช้เวลาในการค้นหาในเรื่องที่ต้องการศึกษา ค้นคว้าและวิจัย รวมทั้งบรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการ ไม่สามารถนำหนังสือภาษาจีนกลุ่มนี้ ไปดำเนินการจัดทำเครื่องมือช่วยค้นซึ่งเป็นงานวิชาการ และเป็นภารกิจหน้าที่หนึ่งของบรรณารักษ์ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ โดยเฉพาะการจัดทำรายการบรรณานุกรม สารสังเขป บรรณนิทัศน์ และตรรกะ เพื่อเป็นเครื่องมือสำหรับค้นหาข้อมูลและรายละเอียดในแต่ละเล่มของหนังสือภาษาจีนได้ เนื่องจากไม่สามารถอ่านและเขียนในภาษาที่สองนอกเหนือจากภาษาอังกฤษ รวมถึงสำนักหอสมุดแห่งชาติ ขาดผู้เชี่ยวชาญซึ่งมีความรู้ ความสามารถในการเขียนและอ่านในภาษาที่สองโดยเฉพาะภาษาจีน บรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการ จึงต้องหยุดภาระงานของหนังสือภาษาจีนกลุ่มนี้ ไว้เพียงแค่วิธีการติดแถบสติ๊กเกอร์สีเพื่อแบ่งแยกประเภทของการได้รับหนังสือไว้เพียงเท่านั้น

ปัจจุบัน หนังสือภาษาจีนที่จัดเก็บและให้บริการ ณ สำนักหอสมุดแห่งชาติ กรมศิลปากร มีชื่อเสียงกว้างไกลทั้งในประเทศและต่างประเทศ ด้านการเป็นแหล่งกลางในการศึกษา ค้นคว้าและวิจัยข้อมูลในเรื่องต่าง ๆ เกี่ยวกับสาธารณรัฐประชาชนจีน อีกทั้งเป็นแหล่งศึกษาฐานที่สำคัญด้านการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ และการเรียนรู้ความหลากหลายทางวัฒนธรรมของคนจีนและคนไทย โดยเฉพาะการอำนวยความสะดวกสำหรับคนไทยที่ต้องการศึกษาเรื่องราวเกี่ยวกับสาธารณรัฐประชาชนจีนในด้านต่าง ๆ ก็สามารถศึกษาค้นคว้าข้อมูลได้ที่สำนักหอสมุดแห่งชาติ กรมศิลปากร โดยไม่ต้องเสียเวลาและค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปยังสาธารณรัฐประชาชนจีน ที่สำคัญยังเป็นแหล่งกลางในการทำผลงานการวิจัยในหลากหลายสาขาวิชาจากหนังสือภาษาจีนที่พบว่ามึนงงวิจัยและนักวิชาการ ตลอดจนนักเรียน นักศึกษา และผู้สนใจทั้งในประเทศและต่างประเทศ เดินทางมาใช้บริการค้นคว้าข้อมูลอย่างต่อเนื่อง

จากเหตุผลและข้อมูลปัญหาดังกล่าว ผู้นำเสนอผลงานจึงได้ดำเนินการแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับหนังสือภาษาจีน ซึ่งไม่สามารถวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือ ตามหลักวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และ

สารสนเทศศาสตร์ได้นั้น ด้วยแนวคิดในการนำนวัตกรรมการแปลภาษามาประยุกต์ใช้ในการแปลภาษาต้นทางไปปลายทาง โดยเฉพาะการใช้แอปพลิเคชันกูเกิ้ล ทรานสเลท แปลหนังสือภาษาจีนเป็นภาษาไทย ซึ่งก่อนที่ผู้นำเสนอผลงานจะมีแนวคิดในการดำเนินงานเช่นนี้ ได้ทำการศึกษาผลการวิจัยและบทความวิจัยจากหลากหลายองค์กรและสถาบันที่ได้ประยุกต์ใช้กูเกิ้ล ทรานสเลทในการแปลภาษาต่าง ๆ เป็นภาษาไทย โดยศึกษาว่าในแต่ละองค์กรและสถาบันต่าง ๆ ใช้กูเกิ้ล ทรานสเลท แปลภาษาต่าง ๆ เป็นภาษาไทยด้วยเหตุผลใด ได้ผลการแปลเป็นอย่างไร และมีความเที่ยงตรงมากน้อยเพียงใด อาทิ บทความวิจัยเกี่ยวกับการวิเคราะห์คุณภาพของงานแปลที่ผลิตโดยกูเกิ้ล ทรานสเลท จากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ ของมหาวิทยาลัยขอนแก่น หรือบทความวิจัยเกี่ยวกับการใช้กูเกิ้ลแปลภาษาเป็นเครื่องมือสื่อสารระหว่างเภสัชกรไทยและผู้ป่วยพม่า ในร้านยา ซึ่งตีพิมพ์ในวารสารวิจัยทางวิทยาศาสตร์สุขภาพ ซึ่งจากงานวิจัยที่ผู้เสนอผลงานได้หยิบยกตัวอย่างมานั้น ทำให้ทราบว่า คุณภาพของบทแปลที่ใช้กูเกิ้ล ทรานสเลทแปลนั้น อยู่ในระดับปานกลาง หากจะนำบทแปลไปใช้นั้น ต้องตรวจสอบความถูกต้องก่อนนำคำแปลไปใช้งาน ดังนั้นการใช้แอปพลิเคชันกูเกิ้ล ทรานสเลทเพื่อนำไปใช้ในการแปลภาษาต้นทางไปปลายทาง สามารถแปลได้เพียงประโยคหรือคำศัพท์และวลีสั้นๆ ได้เท่านั้น หากนำไปแปล ทั้งประโยคจะมีความหมายคลาดเคลื่อนไปบ้างในบางประโยค หากมีความจำเป็นต้องนำไปใช้ในการแปลความหมายทั้งประโยค ผู้ใช้งานต้องใช้หลักวิชาการพิจารณาความถูกต้องโดยรอบคอบ

โดยในเบื้องต้นผู้นำเสนอผลงาน ได้ประยุกต์ใช้แอปพลิเคชันแปลภาษากูเกิ้ล ทรานสเลท เป็นเครื่องมือสำหรับแปลหนังสือภาษาจีนเป็นภาษาไทย โดยเฉพาะการแปลเพื่อหาข้อมูลรายละเอียดสำคัญเพื่อใช้ในการลงรายการข้อมูลหนังสือ ซึ่งประกอบด้วย ชื่อผู้แต่ง ชื่อเรื่อง สถานที่พิมพ์ โรงพิมพ์หรือสำนักพิมพ์ ปี ค.ศ. ที่จัดพิมพ์ และการแปลเนื้อหาบางส่วนจากหน้าสารบัญ โดยคัดเลือกเฉพาะหนังสือภาษาจีนที่มีเนื้อหาข้อมูลเกี่ยวกับด้านศิลปะและวัฒนธรรม รวมถึงการใช้รูปประโยคจากการถอดเสียงภาษาจีน (Pin Yin) เพื่อจัดทำรายการบรรณานุกรม สรุปเนื้อหาโดยย่อเพื่อจัดทำสาระสังเขป และจัดทำดัชนีหัวเรื่องเพื่อหาหัวข้อและเรื่องสำคัญในหนังสือจีนเล่มนั้น ๆ เพื่อเพิ่มช่องทางการเข้าถึงทรัพยากรสารสนเทศจีนของผู้ใช้บริการ หลังจากนั้นผู้นำเสนอผลงานได้นำผลการแปลที่ได้ ไปดำเนินการตรวจสอบข้อมูลความถูกต้องจากฐานข้อมูลหนังสือของห้องสมุดโอซีแอลซี (Online Computer Library Center Classify : OCLC) และจากฐานข้อมูลห้องสมุดและสำนักพิมพ์ต่าง ๆ ของสาธารณรัฐประชาชนจีนและประเทศไต้หวัน โดยเข้าถึงได้จากเว็บไซต์หอสมุดแห่งชาติจีน <http://www.nlc.cn/newen/> หอสมุดแห่งชาติไต้หวัน <https://enwww.ncl.edu.tw/> ห้องสมุดมหาวิทยาลัยแห่งชาติฮ่องกง <https://lib.hku.hk/> และร้านจำหน่ายหนังสือด้านศิลปวัฒนธรรมของจีน <https://www.purpleculture.net/>

ทั้งนี้ ข้อมูลที่ได้จากการจัดทำบรรณานุกรมและสาระสังเขปหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะและวัฒนธรรมของสำนักหอสมุดแห่งชาตินั้น เป็นประโยชน์ในการจัดทำเครื่องมือช่วยค้น ประเภทบรรณานุกรม สาระสังเขป บรรณนิทัศน์ และดัชนี สำหรับช่วยในการสืบค้นและค้นหาข้อมูลในหนังสือภาษาจีนของผู้ใช้บริการ และบรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการการอ่าน ตอบคำถามและช่วยการค้นคว้า ของกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศได้เป็นอย่างดี รวมทั้งเป็นประโยชน์ในการปฏิบัติงานตัวเล่มหนังสือภาษาจีน ของบรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่วิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือ โดยสามารถนำข้อมูลที่ได้จากการแปลไปต่อยอดดำเนินการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือภาษาจีน ได้ถูกต้องตามหลักวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์ และสารสนเทศศาสตร์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ตลอดจนยังอำนวยความสะดวกต่อผู้ให้บริการ ในการเข้าถึงข้อมูลทรัพยากรสารสนเทศหนังสือภาษาจีนได้สะดวก รวดเร็ว และสามารถสืบค้นข้อมูลหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะ

วัฒนธรรมและวรรณคดีได้โดยสะดวกทุกที่ ทุกเวลา และทั่วโลก จากฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ โดยเข้าถึงได้จากเว็บไซต์ www.nlt.go.th

วัตถุประสงค์

๑. เป็นเครื่องมือช่วยค้นหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ซึ่งประกอบด้วย รายการบรรณานุกรม และการสรุปสาระสังเขปข้อมูลหนังสือภาษาจีน ให้กับผู้ให้บริการ

๒. เป็นคู่มือในการตอบคำถามและช่วยการค้นคว้าให้กับบรรณารักษ์และเจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการหนังสือภาษาจีน

๓. สามารถนำข้อมูลบรรณานุกรมและสาระสังเขปหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ไปพัฒนาต่อยอดดำเนินการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือภาษาจีน ในฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ Aleph ของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้

๔. ผู้ให้บริการสามารถสืบค้นข้อมูลหนังสือภาษาจีนผ่านเว็บไซต์และฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้

ขั้นตอนการดำเนินงาน

การจัดทำบรรณานุกรมและสาระสังเขปหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ผู้นำเสนอผลงานได้นำทักษะวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์ และสารสนเทศศาสตร์มาประยุกต์ใช้ร่วมกับนวัตกรรมสำหรับช่วยในการแปลภาษาอัตโนมัติ โดยเลือกใช้ แอปพลิเคชัน กูเกิ้ล ทรานสเลท (Google Translate) เพื่อใช้เป็นเครื่องมือสำหรับช่วยแปลหนังสือภาษาจีน เป็นภาษาไทย เนื่องจากแอปพลิเคชัน กูเกิ้ล ทรานสเลท (Google Translate) ได้รับความนิยมอย่างกว้างขวาง ทั่วโลก รวมทั้งไม่เสียค่าใช้จ่าย ใช้งานสะดวก และสามารถแปลภาษาได้อย่างรวดเร็ว ภายในระยะเวลาอันสั้น สำหรับการแปลหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะและวัฒนธรรมเป็นภาษาไทย ของสำนักหอสมุดแห่งชาตินั้น มีขั้นตอนการดำเนินงาน ดังนี้

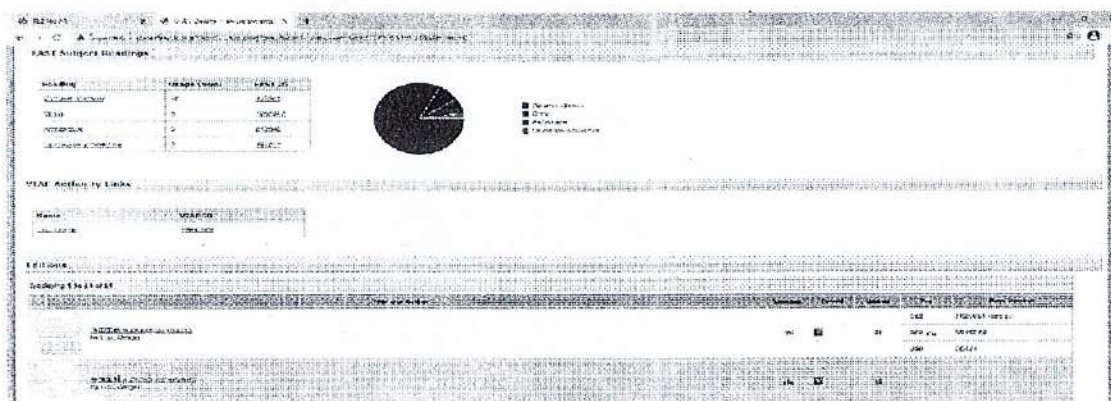
๑. ดาวน์โหลดแอปพลิเคชันแปลภาษา กูเกิ้ล ทรานสเลท (Google Translate) ลงในโทรศัพท์เคลื่อนที่

๒. ดำเนินการคัดเลือกหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรมและวรรณคดี โดยคัดเลือกเฉพาะเล่มที่มีเลขมาตรฐานสากลประจำหนังสือ (ISBN) เบื้องต้นคัดเลือกจำนวน ๑๐๐ เล่ม โดยวิธีการใช้แอปพลิเคชันแปลภาษา กูเกิ้ล ทรานสเลท (Google Translate) ที่ทำการดาวน์โหลดลงใน โทรศัพท์เคลื่อนที่ทำการแปลชื่อเรื่องโดยคร่าว

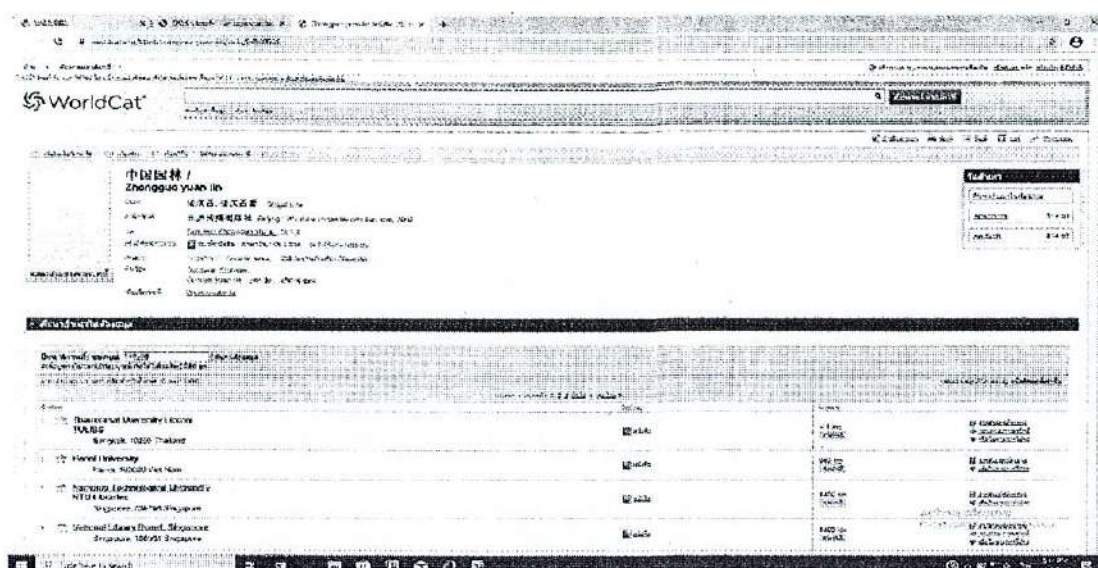
๓. นำเลขมาตรฐานสากลประจำหนังสือ (ISBN) ที่ปรากฏในแต่ละเล่ม ตรวจสอบข้อมูลรายการหนังสือ ซึ่งประกอบด้วยชื่อผู้แต่ง ชื่อเรื่อง สถานที่พิมพ์ โรงพิมพ์หรือสำนักพิมพ์ ปี ค.ศ. ที่จัดพิมพ์ จากเว็บไซต์ ฐานข้อมูลบรรณานุกรมหนังสือของห้องสมุดโอซีแอลซี (Online Computer Library Center Classify : OCLC) ซึ่งเป็นฐานข้อมูลบรรณานุกรมที่ใหญ่ที่สุดที่รวบรวมทรัพยากรของห้องสมุด ซึ่งเป็นสมาชิกของ OCLC ในภูมิภาคต่าง ๆ ทั่วโลกไว้ด้วยกัน โดยเข้าถึงได้จากเว็บไซต์ <http://classify.oclc.org/> และ <https://www.worldcat.org/> เพื่อค้นหาข้อมูลรายการบรรณานุกรมหนังสือภาษาจีนในแต่ละเล่มที่ได้ทำการคัดเลือกมา ดังรูป



๔. เมื่อปรากฏข้อมูลรายการหนังสือภาษาจีน ต้องเข้าไปตรวจสอบในรายละเอียดอีกครั้งว่า ข้อมูลรายละเอียดต่าง ๆ ตรงกันกับเล่มที่ทำการคัดเลือกเพื่อจัดทำรายการบรรณานุกรมหรือไม่ ดังรูป



๕. เมื่อปรากฏข้อมูลรายการหนังสือตรงกันกับเล่มที่ทำการคัดเลือกเพื่อจัดทำรายการบรรณานุกรม และทำการตรวจสอบรายละเอียดโดยรอบครบถ้วนนั้น สามารถนำข้อมูลดังกล่าวไปดำเนินการจัดทำบรรณานุกรมหนังสือภาษาจีนได้ หากไม่พบข้อมูลให้ดำเนินการตามในข้อ ๔.๖



๖. หากไม่ปรากฏข้อมูลการลงรายการหนังสือจากฐานข้อมูลห้องสมุดโอซีแอลซี (Online Computer Library Center Classify : OCLC) สามารถตรวจสอบข้อมูลเพิ่มเติมได้จากฐานข้อมูลห้องสมุดและสำนักพิมพ์ต่าง ๆ ของสาธารณรัฐประชาชนจีนและประเทศไต้หวัน ดังนี้

- หอสมุดแห่งชาติจีน <http://www.nlc.cn/newen/>
- หอสมุดแห่งชาติไต้หวัน <https://enwww.ncl.edu.tw/>
- ห้องสมุดมหาวิทยาลัยแห่งชาติฮ่องกง <https://lib.hku.hk/>
- ร้านจำหน่ายหนังสือด้านศิลปวัฒนธรรมของจีน <https://www.purpleculture.net/>

๗. นำข้อมูลของหนังสือภาษาจีนที่ทำการค้นหา ซึ่งประกอบด้วย ชื่อผู้แต่ง ชื่อเรื่อง ครั้งที่พิมพ์ สถานที่พิมพ์ สำนักพิมพ์ ปีที่พิมพ์ ไปจัดพิมพ์รายการบรรณานุกรมหนังสือภาษาจีนและถอดเสียงภาษาจีน (Pin Yin)

ตัวอย่าง

楼庆西/ Lou, Qingxi. 中国园林/ Zhong guo yuantin. 北京/ Beijing:

五洲传播出版社/ Wuzhou chuanbo chuban she, 2010.

๘. นำข้อมูลบรรณานุกรมที่ได้จาก ในข้อ ๔.๗ ถอดความแปลเป็นภาษาไทยโดยใช้การเทียบเสียงอ่านเป็นภาษาไทย และแปลภาษาโดยแอปพลิเคชันกูเกิ้ล ทรานสเลท (Google Translate) ในคอมพิวเตอร์

ตัวอย่าง

โหลว, ชิงซี. สวนจีน. ปักกิ่ง: วูซอชวามูนีเคชั่น, 2010.

๙. เมื่อได้ข้อมูลรายการบรรณานุกรมแล้ว หลังจากนั้นดำเนินการต่อด้วยการใช้แอปพลิเคชันแปลภาษากูเกิล ทรานสเลท (Google Translate) ที่ทำการดาวน์โหลดลงในโทรศัพท์เคลื่อนที่ ทำการแปลเนื้อเรื่องของหนังสือภาษาจีน โดยใช้กล้องถ่ายรูปบนโทรศัพท์สแกนข้อความเพื่อแปลความหมายเป็นภาษาไทย

๑๐. จัดบันทึกข้อมูลและรายละเอียดต่าง ๆ ที่ได้จากการแปลเนื้อเรื่องโดยละเอียด

๑๑. นำข้อมูลที่ได้จาก ในข้อ ๔.๑๐ มาดำเนินการสรุปเนื้อเรื่องโดยย่อ เพื่อจัดทำสาระสังเขปหนังสือ ซึ่งต้องใช้ความรอบคอบในการแปลและหาความหมายของคำศัพท์รวมทั้งประโยคต่าง ๆ ซึ่งต้องใช้หลักวิชาการรอบด้าน โดยเฉพาะด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์

๑๒. เมื่อได้ข้อมูลสาระสังเขปหนังสือ จากในข้อ ๔.๑๑ แล้ว ผู้เสนอผลงานจึงนำข้อมูลสาระสังเขปนั้นไปดำเนินการแปลเป็นภาษาอังกฤษ

๑๓. จากนั้นถ่ายภาพหน้าปกหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะและวัฒนธรรมที่ดำเนินการคัดเลือกไว้

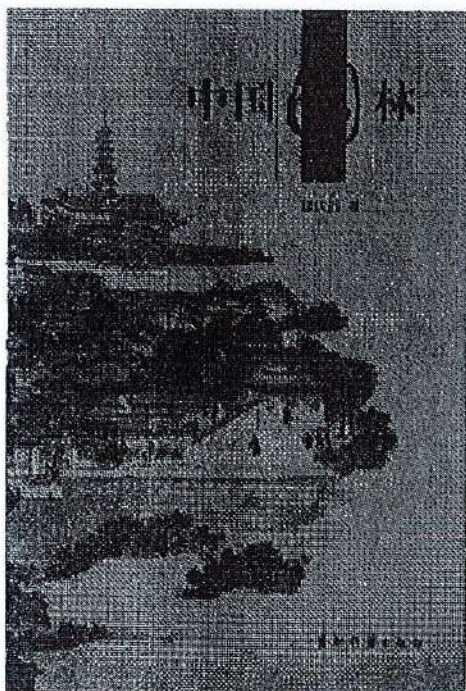
๑๔. เมื่อได้ข้อมูลที่ต้องการครบถ้วนแล้ว สามารถจัดทำบรรณานุกรมและสาระสังเขปหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะและวัฒนธรรม พร้อมภาพประกอบ ได้โดยสมบูรณ์ ดังตัวอย่าง

ตัวอย่าง

楼庆西 / Lou, Qingxi. 中国园林/ Zhong guo yuanLin. 北京/ Beijing:

五洲传播出版社/ Wuzhou chuanbo chuban she, 2010.

โหลว, จิงซี. สวนจีน. ปักกิ่ง: วูจวคอมมูนีเคชั่น, ๒๕๕๓.



สวนจีนมีชื่อเสียงในด้านความสง่างาม อ่อนช้อย งดงาม และกลมกลืนกับธรรมชาติ การจัดสวนในลักษณะต่างๆ ของจีน โดยเฉพาะการจัดสวนที่เน้นพื้นที่ธรรมชาติดั้งเดิม สวนส่วนตัวสวนในพื้นที่ของพระราชวัง และสวนที่นำศิลปะสมัยใหม่มาประยุกต์ใช้ในการจัดสวน จะมีเอกลักษณ์เฉพาะโดยดึงเอาความเชื่อทางศาสนาและปรัชญาเข้ามามีอิทธิพลในการจัด ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงเอกลักษณ์และศิลปะทางวัฒนธรรมอันยาวนานของจีน

Chinese garden is famous for its delicate elegance, subtle beauty and harmony with nature. Especially, Chinese landscap style emphasizes nature gardens, private gardens, palace gardens and modern art gardens. These are unique garden style which are bring religious beliefs and philosophy reflects Chinese cultural heritage.

๑๕. เพื่อเพิ่มช่องทางการค้นคว้าข้อมูลหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ผู้นำเสนอผลงานจึงได้จัดทำบรรณานุกรม บรรณานุกรม และบรรณานุกรม เพื่อสะดวกในการสืบค้นข้อมูล

๑๖. ตรวจพิสูจน์อักษรและความเรียบร้อยของข้อมูลโดยละเอียดก่อนจัดพิมพ์ข้อมูลเป็นรูปเล่ม

๑๗. จัดพิมพ์เป็นรูปเล่มโดยสมบูรณ์

๕. ผลสำเร็จของงาน (เชิงปริมาณ/คุณภาพ)

เชิงปริมาณ

๑. หนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ร้อยละ ๖๐ ได้รับการจัดทำรายการบรรณานุกรม สารบัญ และกำหนดหัวเรื่อง

๒. ผู้ใช้บริการร้อยละ ๘๐ สามารถเข้าถึงและใช้บริการหนังสือจีนภาษาท้องถิ่น ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ได้สะดวกและตรงกับความต้องการมากขึ้น

เชิงคุณภาพ

๑. ข้อมูลบรรณานุกรมและสารบัญหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี

๒. ผู้ใช้บริการสามารถเข้าถึงและใช้บริการหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นเกี่ยวกับศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้สะดวกและตรงกับความต้องการมากขึ้น

๖. การนำไปใช้ประโยชน์/ผลกระทบ

๑. เป็นเครื่องมือช่วยค้นคว้าสำหรับผู้บริการ ในการค้นคว้าหาข้อมูลเกี่ยวกับหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ภายในเล่มประกอบด้วย รายการบรรณานุกรม สารบัญ บรรณานุกรม และภาพประกอบ

๒. เป็นเครื่องมือสำหรับการบริการหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี สำหรับบรรณารักษ์ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ สำนักหอสมุดแห่งชาติ

๓. บรรณารักษ์กลุ่มพัฒนาทรัพยากรสารสนเทศ สามารถนำข้อมูลรายการบรรณานุกรม สารบัญ และบรรณานุกรม หนังสือภาษาจีนภาษาท้องถิ่นด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ที่จัดทำโดยกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ ไปดำเนินการต่อยอดในการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือจีน

๔. ผู้ใช้บริการทั้งชาวไทยและต่างชาติ สามารถเข้าถึงทรัพยากรสารสนเทศจีน ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ได้โดยสะดวก และสามารถสืบค้นข้อมูลรายการหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี จากฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ได้อย่างสะดวก รวดเร็ว และมีประสิทธิภาพ

๗. ความยุ่งยากและซับซ้อนในการดำเนินการ

๑. การดำเนินงานต้องใช้ความรู้ทางวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ ในการเรียบเรียง คิดและวิเคราะห์ข้อมูลโดยละเอียดและรอบคอบ

๒. การแปลหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดีเป็นภาษาไทย มีขั้นตอนในการแปลหลายขั้นตอน และในขั้นตอนสุดท้ายต้องตรวจสอบความถูกต้องของข้อมูลรายการบรรณานุกรม จากฐานข้อมูลการลงรายการหนังสือของห้องสมุดโอซีแอลซี (OCLC)

๘. ปัญหาและอุปสรรคในการดำเนินการ

๑. ผู้นำเสนอผลงาน ไม่มีความเชี่ยวชาญด้านภาษาจีน จึงใช้เวลานานในการแปลและสรุปข้อมูลเนื้อหาภายในเล่มของหนังสือภาษาจีนด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดีในแต่ละเล่ม

๙. ข้อเสนอแนะ

สำนักหอสมุดแห่งชาติ ควรนำขั้นตอนในการจัดทำข้อมูลรายการบรรณานุกรมและสาระสังเขปหนังสือจีนภาษาท้องถิ่นด้านศิลปะ วัฒนธรรม และวรรณคดี ไปเป็นแนวทางในการดำเนินงานกับหนังสือนานาชาติ ภาษาอื่น ๆ เพิ่มเติมนอกเหนือจากหนังสือภาษาจีน เนื่องจากภายในห้องบริการหนังสือนานาชาติ ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ มีทรัพยากรสารสนเทศจากหลากหลายประเทศ รวม ๖๔ ประเทศ ๕๕ ภาษา ซึ่งจะเป็นประโยชน์ในการจัดทำเครื่องมือช่วยค้นทางวิชาการ ของบรรณารักษ์ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ และบรรณารักษ์ กลุ่มพัฒนาทรัพยากรสารสนเทศ สามารถนำข้อมูลรายการบรรณานุกรมไปดำเนินการต่อยอด ในการวิเคราะห์หมวดหมู่และลงรายการหนังสือได้อย่างมีประสิทธิภาพ ที่สำคัญผู้ใช้บริการทั้งชาวไทยและต่างชาติ สามารถเข้าถึงและสืบค้นข้อมูลรายการหนังสือภาษาจีนและภาษาอื่น ๆ จากฐานข้อมูลระบบห้องสมุดอัตโนมัติ Aleph ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ สะดวก และรวดเร็วยิ่งขึ้น

๑๐. การเผยแพร่ผลงาน (ถ้ามี) -

๑๑. ผู้มีส่วนร่วมในผลงาน (ถ้ามี) -

ลำดับ	ผู้มีส่วนร่วมในผลงาน	สัดส่วนผลงาน	บทบาทของผู้มีส่วนร่วมในผลงาน

ขอรับรองว่าผลงานดังกล่าวข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

(ลงชื่อ) 

(นางสาววิวรรณ พุดซ้อน)

ผู้ขอประเมินบุคคล

ขอรับรองว่าสัดส่วนและบทบาทการดำเนินการข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ (ถ้ามี)

รายชื่อผู้มีส่วนร่วมในผลงาน	ลายมือชื่อ
-	-

ได้ตรวจสอบแล้วขอรับรองว่าผลงานดังกล่าวข้างต้นถูกต้องตรงกับความเป็นจริงทุกประการ

(ลงชื่อ) 

(นางสาวบุบผา ชูชาติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ

ผู้บังคับบัญชาที่กำกับดูแล

(ลงชื่อ) 

(นางสาวเนาวรัตน์ ปัญญางาม)

รักษาราชการแทนผู้อำนวยการสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ผู้บังคับบัญชาที่เหนือขึ้นไป

หมายเหตุ คำรับรองจากผู้บังคับบัญชาอย่างน้อย ๒ ระดับ คือผู้บังคับบัญชาที่กำกับดูแล และผู้บังคับบัญชาที่เหนือขึ้นไปอีกหนึ่งระดับ เว้นแต่ในกรณีที่ผู้บังคับบัญชาดังกล่าวเป็นบุคคลคนเดียวกัน ก็ให้มีคำรับรอง ๑ ระดับได้

แบบการเสนอเค้าโครงผลงาน (ระดับชำนาญการพิเศษ)

.....

ส่วนที่ ๑ ข้อมูลบุคคล/ตำแหน่ง

ชื่อผู้ขอประเมิน นางสาววิวรรณ พุดซ้อน

● ตำแหน่งปัจจุบัน บรรณารักษ์ชำนาญการ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ สำนักหอสมุดแห่งชาติ
หน้าที่ความรับผิดชอบของตำแหน่งปัจจุบัน

ให้บริการการอ่าน ตอบคำถาม และช่วยการค้นคว้าวิจัยเกี่ยวกับหนังสือประเทศไทย ราชกิจจานุเบกษา และหนังสือนานาชาติ จัดทำตราชั้น บรรณนิทัศน์ บรรณานุกรม สารสังเขป และเอกสารแนะนำการใช้บริการ รวมทั้งให้คำปรึกษา แนะนำ และเผยแพร่ความรู้ด้านวิชาการแก่บุคคล สถาบันการศึกษา และหน่วยงานอื่นๆ ตลอดจนร่วมปฏิบัติงานเป็นคณะกรรมการในการดำเนินงานโครงการกิจกรรมส่งเสริมการอ่านต่าง ๆ และปฏิบัติงานอื่นที่เกี่ยวข้องตามที่ได้รับมอบหมาย

● ตำแหน่งที่จะแต่งตั้ง บรรณารักษ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด สำนักหอสมุดแห่งชาติ
หน้าที่ความรับผิดชอบของตำแหน่งที่จะแต่งตั้ง

ศึกษา ค้นคว้า วิจัย ด้านวิชาการเพื่อประเมินคุณภาพ และพัฒนาระบบงานของหอสมุดแห่งชาติวิเคราะห์ วางแผน เพื่อประเมินคุณภาพและพัฒนาบุคลากรประสานงานเครือข่ายความร่วมมือระหว่างห้องสมุดทั้งในและต่างประเทศ และเป็นสำนักงานเลขานุการคณะกรรมการอำนวยการและประสานงานระบบสารสนเทศทางวิชาการแห่งชาติ และศูนย์ประสานงานสารสนเทศสาขามนุษยศาสตร์ให้คำปรึกษา แนะนำเผยแพร่ประสานงาน และจัดฝึกอบรมด้านการปฏิบัติงานและวิชาการแก่สถาบันการศึกษา และหน่วยงานอื่นๆ และปฏิบัติงานร่วมกับหรือสนับสนุนการปฏิบัติงานของหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้องหรือที่ได้รับมอบหมาย

ส่วนที่ ๒ ผลงานที่เป็นผลการปฏิบัติงานหรือผลสำเร็จของงาน (เรียงลำดับตามความดีเด่น หรือความสำคัญ) ผลงาน ลำดับที่ ๓

๑. เรื่อง สารสังเขปราชกิจจานุเบกษารัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่ม ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓)

๒. ระยะเวลาการดำเนินการ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๖๔ ถึงวันที่ ๓๐ กันยายน พ.ศ. ๒๕๖๕

๓. ความรู้ ความชำนาญงาน หรือความเชี่ยวชาญและประสบการณ์ที่ใช้ในการปฏิบัติงาน

๑) ความรู้ทางวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และสารบรรณศาสตร์

๒) ความรู้เกี่ยวกับการจัดทำตราชั้น บรรณนิทัศน์ บรรณานุกรม และสารสังเขป

๓) ความรู้เกี่ยวกับพัฒนาการ การจัดพิมพ์ การจัดเก็บ และการบริการราชกิจจานุเบกษา

๔. สรุปสาระสำคัญ ขั้นตอนการดำเนินการ และเป้าหมายของงาน

ราชกิจจานุเบกษา เป็นทรัพยากรสารสนเทศประเภทหนึ่งของสำนักหอสมุดแห่งชาติที่ดำเนินการรวบรวมสงวนรักษาไว้ตั้งแต่ฉบับแรกจนถึงฉบับปัจจุบันและจัดเป็นสิ่งพิมพ์รัฐบาลประเภทวารสารฉบับแรกของประเทศไทยเริ่มพิมพ์ครั้งแรกในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๔ เมื่อวันที่ ๑๕ มีนาคม พุทธศักราช ๒๔๐๑ ณ โรงอักษรพิมพ์การ ในพระบรมมหาราชวังโดยทรงมีวัตถุประสงค์ที่จะประกาศและเผยแพร่ข่าวสารการตรากฎหมายที่ออกมาใช้บังคับให้ประชาชนได้รับทราบ พร้อมทั้งนำไปใช้อ้างอิงหรือนำไปปฏิบัติตามได้อย่างถูกต้อง นอกจากนี้ราชกิจจานุเบกษายังเป็นเอกสารสำคัญยิ่งของบ้านเมืองในทางประวัติศาสตร์ รัฐศาสตร์ และอักษรศาสตร์ เพราะเรื่องที่ประกาศลงในราชกิจจานุเบกษาเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องและเป็นผลต่อแนวทางปฏิบัติตลอดจนสิทธิและหน้าที่ของส่วนราชการและประชาชนที่เกี่ยวข้องรวมถึงเป็นหลักฐานที่สำคัญของนักวิชาการสาขาต่าง ๆ ในการสอบค้นเรื่องราวและเหตุการณ์ในยุคสมัยต่าง ๆ ซึ่งราชกิจจานุเบกษาในแต่ละรัชสมัยของพระมหากษัตริย์ไทย พบว่ามีการบันทึกและจัดพิมพ์เรื่องราวรวมทั้งเหตุการณ์ต่าง ๆ แตกต่างกันในแต่ละเล่ม

ราชกิจจานุเบกษาในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เริ่มออกครั้งแรกหลังจากที่ทรงเสด็จขึ้นครองราชย์สมบัติ ในปีพุทธศักราช ๒๔๕๓ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ออกราชกิจจานุเบกษาสืบต่อตั่งเช่นในรัชกาลก่อน ๆ ซึ่งในยุคสมัยนี้มีความเจริญรุ่งเรืองด้านการละครและวรรณกรรมโดยเฉพาะการออกวารสารและหนังสือพิมพ์ รวมถึงราชกิจจานุเบกษาซึ่งจัดว่าเป็นสิ่งพิมพ์ประเภทวารสาร ซึ่งออกสัปดาห์ละครั้ง นอกจากนี้ในกรณีมีเรื่องราชการสำคัญรับด่วนจะออกฉบับพิเศษในช่วงเวลานั้น ๆ ราชกิจจานุเบกษาในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ซึ่งสำนักหอสมุดแห่งชาติจัดให้บริการในห้องราชกิจจานุเบกษาได้รับตีพิมพ์มาแล้วมากกว่า ๑๓๓ ปี สภาพเล่มต้นฉบับกระดาษเหลือง กรอบแตก หากผู้ใช้บริการต้องการศึกษาค้นคว้าราชกิจจานุเบกษา ต้องใช้เวลานานในการสอบค้นข้อมูล เพราะต้องเพิ่มความระมัดระวังในการเปิดเล่มต้นฉบับรวมทั้งไม่สามารถสืบค้นข้อมูลราชกิจจานุเบกษา ผ่านระบบห้องสมุดอัตโนมัติAlephของสำนักหอสมุดแห่งชาติได้จึงส่งผลกระทบโดยตรงต่อผู้ใช้บริการและบรรณารักษ์ผู้ให้บริการเนื่องจากสำนักหอสมุดแห่งชาติ ยังไม่ได้ดำเนินการจัดทำเครื่องมือช่วยค้นสำหรับราชกิจจานุเบกษาขึ้นโดยเฉพาะ ผนวกกับข้อจำกัดของเล่มต้นฉบับที่มีความเปราะบาง และมีความเสี่ยงที่จะชำรุดมากขึ้นเนื่องจากเล่มต้นฉบับยังไม่ได้รับการอนุรักษ์ด้วยวิธีวิทยาศาสตร์ จึงยากแก่การเข้าถึงและสอบค้นข้อมูลในราชกิจจานุเบกษา และถึงแม้ว่าในปัจจุบันสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี จะดำเนินการจัดทำฐานข้อมูลสำหรับค้นราชกิจจานุเบกษาขึ้นโดยเฉพาะ แต่ผู้ใช้บริการส่วนใหญ่ยังคงเดินทางมาใช้บริการราชกิจจานุเบกษาจากเล่มต้นฉบับที่สำนักหอสมุดแห่งชาติอย่างต่อเนื่อง

ดังนั้น เพื่อเป็นการแก้ไขปัญหาการให้บริการราชกิจจานุเบกษาดังกล่าว ดิฉันในฐานะบรรณารักษ์ผู้ทำหน้าที่ให้บริการราชกิจจานุเบกษากลุ่มงานบริการหนังสือ วารสารและหนังสือพิมพ์ กลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ จึงได้ดำเนินการจัดทำเครื่องมือช่วยค้นสำหรับราชกิจจานุเบกษาขึ้น โดยจัดทำในรูปแบบบรรณานุกรมประกอบสาระสังเขป รวมทั้งจัดทำบรรณานุกรมชื่อเรื่องและบรรณานุกรมค้นเรื่อง ใช้ชื่อว่า “สาระสังเขปราชกิจจานุเบกษาในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖” โดยเริ่มต้นจัดทำเล่มที่ ๒๗ ระหว่างเดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) ทั้งนี้เพื่อใช้เป็นเครื่องมือสำหรับช่วยค้นราชกิจจานุเบกษาในเบื้องต้นให้กับผู้ใช้บริการและบรรณารักษ์ รวมทั้งเพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้ใช้บริการให้สามารถเข้าถึงข้อมูลได้อย่างรวดเร็วและครอบคลุมมากขึ้น อีกทั้งลดการสัมผัสเล่มต้นฉบับราชกิจจานุเบกษาให้น้อยที่สุด เพื่อลดความเสียหายแก่เล่มต้นฉบับ เนื่องจากราชกิจจานุเบกษาจัดเป็นหนังสือเก่าทรงคุณค่าและหายากประเภทหนึ่งของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อจัดทำสาระสังเขปราชกิจจานุเบกษารัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่ม ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓)
๒. เพื่อจัดทำเครื่องมือสำหรับช่วยค้นราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่ม ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) ให้กับผู้ให้บริการและบรรณารักษ์
๓. เพื่ออำนวยความสะดวกแก่นักวิชาการ นักเรียน นักศึกษา และผู้สนใจ สามารถศึกษาค้นคว้าและสอบค้นข้อมูลจากหนังสือราชกิจจานุเบกษาได้โดยสะดวกและรวดเร็วขึ้น
๔. เพื่อลดการสัมผัสและใช้งานเล่มต้นฉบับราชกิจจานุเบกษารัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖
๕. เพื่อเป็นแนวทางในการจัดทำสาระสังเขป รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ ต่อไป

ขั้นตอนการดำเนินงาน

การจัดทำสาระสังเขปราชกิจจานุเบกษารัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่ม ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) มีขั้นตอนการดำเนินงาน ดังนี้

๑. คัดแยกและสอบค้นข้อมูลราชกิจจานุเบกษา ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ ว่าพิมพ์เริ่มต้นและสิ้นสุดที่เล่มใดปี พ.ศ. ไດ
๒. นำราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๒๗ ซึ่งพิมพ์เริ่มต้นเป็นเล่มแรก ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ อ่านและทำความเข้าใจก่อนเริ่มจัดทำ
๓. จัดทำรายการบรรณานุกรมราชกิจจานุเบกษา โดยเรียงลำดับตามเล่มต้นฉบับ และใช้รูปแบบการลงรายการบรรณานุกรมและเชิงอรรถสำหรับการเขียนในนิตยสารกรมศิลปากรและหนังสือของกรมศิลปากร

ตัวอย่าง

๐๐๐๓ “การตั้งผู้บังคับการกรมทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์” ราชกิจจานุเบกษา
เล่ม ๒๗ (๓๐ ตุลาคม ร.ศ. ๑๒๙) ๑๗๙๒ - ๑๗๙๓.

๔. อ่านเนื้อเรื่องและสรุปสาระสังเขปราชกิจจานุเบกษา โดยเรียงลำดับตามเล่มต้นฉบับเล่ม ๒๗ ระหว่างเดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) จำนวน ๒๖๓ เรื่อง

ตัวอย่าง

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงเสด็จพระราชดำเนินตรวจแถวทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์ บริเวณศาลากลางข้างสนามหญ้านำพระที่นั่งจักรีมหาปราสาทองค์กลาง โดยมีพระราชดำรัสพระราชทานนามทหารกองนี้ว่า ทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว และทรงมอบหน้าที่ให้พระเจ้าน้องยาเธอเจ้าฟ้ากรมขุนพิศณุโลกประชานารถเป็นผู้บังคับการกรมทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์ ในวันที่ ๒๖ ตุลาคม รัตนโกสินทร ศก ๑๒๙ เวลาบ่าย ๔ โมงเศษ

ตัวอย่าง บรรณานุกรมและสาระสังเขปที่ดำเนินการเรียบร้อยแล้ว

- ๐๐๐๓ “การตั้งผู้บังคับการกรมทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์” ราชกิจจานุเบกษา
เล่ม ๒๗ (๓๐ ตุลาคม ร.ศ. ๑๒๙) ๑๗๙๒ - ๑๗๙๓.

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงเสด็จพระราชดำเนินตรวจแถวทหารมหาดเล็กรักษา
พระองค์ บริเวณขาลากลางข้างสนามหน้าพระที่นั่งจักรีมหาปราสาทองค์กลาง โดยมีพระ
ราชดำรัสพระราชทานนามทหารกองนี้ว่า ทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์ของพระบาทสมเด็จพระ
พระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว และทรงมอบหน้าที่ให้พระเจ้าน้องยาเธอเจ้าฟ้ากรมขุนพิษณุโลก
ประชานารถเป็นผู้บังคับการกรมทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์ ในวันที่ ๒๖ ตุลาคม รัตนโกสิ
นทร ศก ๑๒๙ เวลาบ่าย ๔ โมงเศษ

๕. จัดทำดรรชนีชื่อเรื่องโดยใช้หลักวิชาการบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์และเรียง
ตามลำดับพยัญชนะไทย ก-ฮ

ตัวอย่าง

ดรรชนีชื่อเรื่อง

เลขลำดับรายการ

- | | | |
|---|-------------|--|
| ก | | |
| กรมคลองบาญชีระดับน้ำท่าในแม่น้ำตามตำบลต่าง ๆ ซึ่งอ่านเวลาเที่ยงทุกวัน | ๐๐๓๘, ๐๑๓๖, | |
| กรมธนบัตรบาญชีรายการกรมธนบัตร ตามมาตรา ๑๖ | | |
| แห่งพระราชบัญญัติธนบัตรสยาม จำนวนเดือนตุลาคม ร.ศ. ๑๒๙ | ๐๐๓๗ | |

๖. อ่านและคัดเลือกคำจากเนื้อหาโดยใช้หลักวิชาการบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์เพื่อ
จัดทำดรรชนีค้นเรื่อง

ตัวอย่าง

ดรรชนีค้นเรื่อง

เลขลำดับรายการ

- | | | |
|------------------|-------------------|--|
| ก | | |
| กงเต็ก | ๐๐๒๔, ๐๐๗๑, ๐๐๗๒, | |
| กรมขุนเทพทวารวดี | ๐๑๔๖ | |

๕. ผลสำเร็จของงาน (เชิงปริมาณ/คุณภาพ)

เชิงปริมาณ

๑. เรื่องและข้อมูลที่ประกาศลงในราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว
รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) ได้รับการจัดทำสาระสังเขป จำนวน
๒๖๓ เรื่อง

๒. เรื่องและข้อมูลที่ประกาศลงในราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) จำนวน ๒๖๓ เรื่อง ได้รับการจัดทำ ตรชนนี้ชื่อเรื่อง และตรชนนี้ค้นเรื่อง

เชิงคุณภาพ

๑. สารระสังเขปราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓)

๒. ตรชนนี้ชื่อเรื่อง และตรชนนี้ค้นเรื่อง จากการจัดทำราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓)

๓. เครื่องมือช่วยค้นราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓)

๖. การนำไปใช้ประโยชน์/ผลกระทบ

๑. เครื่องมือช่วยค้นราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) สำหรับผู้ใช้บริการราชกิจจานุเบกษา ของ สำนักหอสมุดแห่งชาติ

๒. เครื่องมือช่วยค้นราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ เล่มที่ ๒๗ เดือนตุลาคม - ธันวาคม ร.ศ. ๑๒๙ (พ.ศ. ๒๔๕๓) สำหรับสำหรับบรรณารักษ์ของสำนักหอสมุด แห่งชาติ

๗. ความยุ่งยากและซับซ้อนในการดำเนินการ

๑. การดำเนินงานต้องใช้ความรู้ทางวิชาการด้านบรรณารักษศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ ในการ คิด วิเคราะห์ และเรียบเรียงสรุปข้อมูล

๒. การจัดทำตรชนนี้ค้นเรื่อง ต้องพิจารณาคัดเลือกคำโดยละเอียดและรอบคอบ

๘. ปัญหาและอุปสรรคในการดำเนินการ

ข้อมูลที่ประกาศลงในราชกิจจานุเบกษา ในช่วงรัชกาลที่ ๖ ตีพิมพ์ด้วยการใช้สำนวนภาษาแบบโบราณ บางคำไม่ใสสระหรือวรรณยุกต์ เมื่อนำข้อมูลที่สรุปสารระสังเขปไว้บนที่กลงในคอมพิวเตอร์ ปรากฏว่า ภาษาคอมพิวเตอร์เปลี่ยนให้คำเหล่านั้นมีสระและวรรณยุกต์ ซึ่งจะไม่ตรงกับเล่มต้นฉบับ

๙. ข้อเสนอแนะ

บรรณารักษ์ประจำห้องบริการหนังสือประเทศไทย ราชกิจจานุเบกษา และหนังสือนานาชาติ รวมถึง บรรณารักษ์ประจำห้องบริการอื่นภายในกลุ่มงานบริการหนังสือ วารสารและหนังสือพิมพ์ ควรช่วยกันจัดทำ สารระสังเขปราชกิจจานุเบกษา รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๖ และรัชกาลอื่น ให้ครบถ้วน เพื่อใช้เป็นเครื่องมือสำหรับช่วยในการค้นคว้าราชกิจจานุเบกษา สำหรับผู้ใช้บริการและ บรรณารักษ์ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

๑๐. การเผยแพร่ผลงาน (ถ้ามี) -

๑๑. ผู้มีส่วนร่วมในผลงาน (ถ้ามี) -

ลำดับ	ผู้มีส่วนร่วมในผลงาน	สัดส่วนผลงาน	บทบาทของผู้มีส่วนร่วมในผลงาน

ขอรับรองว่าผลงานดังกล่าวข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

(ลงชื่อ)



(นางสาววิวรรณ พุดซ้อน)

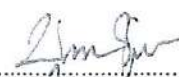
ผู้ขอประเมินบุคคล

ขอรับรองว่าสัดส่วนและบทบาทการดำเนินการข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ (ถ้ามี)

รายชื่อผู้มีส่วนร่วมในผลงาน	ลายมือชื่อ

ได้ตรวจสอบแล้วขอรับรองว่าผลงานดังกล่าวข้างต้นถูกต้องตรงกับความเป็นจริงทุกประการ

(ลงชื่อ)



(นางสาวบุบผา ชูชาติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มบริการทรัพยากรสารสนเทศ

ผู้บังคับบัญชาที่กำกับดูแล

(ลงชื่อ)



(นางสาวเนาวรัตน์ ปัญงาม)

รักษาราชการแทนผู้อำนวยการสำนักหอสมุดแห่งชาติ

ผู้บังคับบัญชาที่เหนือขึ้นไป

หมายเหตุ คำรับรองจากผู้บังคับบัญชาอย่างน้อย ๒ ระดับ คือผู้บังคับบัญชาที่กำกับดูแล และผู้บังคับบัญชาที่เหนือขึ้นไปอีกหนึ่งระดับ เว้นแต่ในกรณีที่ผู้บังคับบัญชาดังกล่าวเป็นบุคคลคนเดียวกัน ก็ให้คำรับรอง ๑ ระดับได้

แบบการเสนอข้อเสนอแนวคิดการปรับปรุงหรือพัฒนางาน (ระดับชำนาญการพิเศษ)

๑. เรื่อง การพัฒนาศักยภาพบรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติด้านงานวิจัย ด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำ
สู่งานวิจัย (Routine to Research) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System)

๒. หลักการและเหตุผล

ความก้าวหน้าของเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ทำให้โลกก้าวสู่สังคมดิจิทัลอย่างรวดเร็วการปรับเปลี่ยนกระบวนการทัศน์ทางวิชาชีพและบทบาทของบรรณารักษ์จึงเป็นสิ่งจำเป็นที่ต้องปรับเปลี่ยนให้ทันกับสถานการณ์ด้วยเช่นกัน การพัฒนาทางวิชาชีพ (Professional Development : PD) จึงเป็นเครื่องมือสำคัญของการพัฒนาบทบาทและสมรรถนะของบรรณารักษ์ในศตวรรษที่ ๒๑ ซึ่งเน้นการเพิ่มพูนความรู้ความสามารถและทักษะที่จำเป็นในการปฏิบัติงานให้มีประสิทธิภาพทันกับความก้าวหน้าของวิทยาการและการเปลี่ยนแปลงในวิชาชีพ รวมถึงสามารถปฏิบัติงานในสภาพแวดล้อมที่เปลี่ยนแปลงไปได้เป็นอย่างดี สำหรับหอสมุดแห่งชาติ ความมุ่งมั่นในการส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพทางด้านวิชาชีพของบรรณารักษ์ในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค เป็นหนึ่งในภารกิจหลักของหอสมุดแห่งชาติ ซึ่งการที่จะบรรลุเป้าหมายสู่ความเป็นเลิศทางด้านวิชาการและเป็นที่ยอมรับในวงวิชาการด้านบรรณารักษ์อย่างกว้างขวาง ได้นั้น หอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคจะต้องมีการขับเคลื่อนการดำเนินงานด้านวิชาการอย่างเข้มแข็ง พร้อมทั้งสนับสนุนให้บุคลากรทุกระดับโดยเฉพาะบรรณารักษ์ผลิตผลงานวิจัยและเขียนบทความทางวิชาการ ตลอดจนการสร้างนวัตกรรมทางวิชาการอย่างต่อเนื่อง

ดังนั้น สำนักหอสมุดแห่งชาติ กรมศิลปากร โดยกลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุดซึ่งมีหน้าที่หลักในการศึกษา ค้นคว้า วิจัย ด้านวิชาการเพื่อประเมินคุณภาพและพัฒนาระบบงานของหอสมุดแห่งชาติ จึงมีแนวคิดในการส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพของบรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาคด้วยการทำวิจัย โดยใช้หลักของการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System) ซึ่งทั้งสองวิธีการนี้จะช่วยให้บรรณารักษ์เกิดการพฤติการณ์การเรียนรู้ตนเอง ด้วยการทำงานวิจัยในงานประจำตามภาระงานที่ตนเองรับผิดชอบ และสามารถนำผลงานวิจัยไปใช้ในการพัฒนางานประจำได้อย่างมีประสิทธิภาพ รวมทั้งส่งผลทำให้มีผลงานวิจัยและบทความวิชาการหลากหลายเรื่องจากหอสมุดแห่งชาติเผยแพร่สู่สาธารณะอย่างกว้างขวางต่อไป

๓. บทวิเคราะห์/แนวความคิด/ข้อเสนอ และข้อจำกัดที่อาจเกิดขึ้นและแนวทางแก้ไข

ในโลกยุคปัจจุบัน องค์ความรู้มีบทบาทสำคัญในการขับเคลื่อนและกำหนดทิศทางการพัฒนาในมิติต่าง ๆ ขององค์กร การวิจัยจึงนับเป็นเครื่องมือสำคัญในการสร้างและพัฒนาองค์ความรู้ใหม่ ๆ เนื่องจากการวิจัยเป็นกระบวนการแสวงหาความรู้ที่มีระบบและเป็นวิธีการที่น่าเชื่อถือ สามารถนำความรู้ที่ได้นั้นไปใช้ในการตัดสินใจแก้ไขปัญหาหรือก่อให้เกิดความรู้ใหม่ ๆ ที่มีคุณค่าแก่องค์กรและสังคม โดยเฉพาะการมีความรู้ความเข้าใจในหลักการวิจัยจึงนับว่ามีความสำคัญอย่างยิ่งสำหรับบุคลากรทุกระดับในองค์กร เนื่องจากความรู้ความเข้าใจที่ถูกต้องในระเบียบวิธีวิจัยจะช่วยทำให้องค์ความรู้ดังกล่าวมีความถูกต้อง แม่นยำและเชื่อถือได้

การพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research: R๒R) เป็นทางเลือกหนึ่งในการทำวิจัยที่น่าสนใจสำหรับองค์กรต่าง ๆ ทั้งภาครัฐและเอกชน โดยเป็นแนวคิดของ ศ.นพ.วิจารณ์ พานิช ซึ่งได้ให้ความหมายของ R๒R หรือ Routine to Research ไว้ว่า “R๒R คือ การใช้งานวิจัยเป็นเครื่องมือสร้างความรู้เพื่อนำมาพัฒนางานประจำ ในขณะเดียวกันก็ทำให้คนทำงานประจำมีโอกาสคิด ทดลอง ตั้งใจหัด ให้มีความ

ชัดเจนขึ้น แล้วทำการทดลองเก็บข้อมูล วิเคราะห์ข้อมูล สรุปผล ” ซึ่งวิธีการนี้เป็นการใช้งานวิจัยมาเป็นเครื่องมือในการพัฒนาขีดความสามารถของคนทำงานผลิตผลงานเชิงวิจัยออกมาได้แล้วสามารถป้อนกลับไปพัฒนางานประจำให้ดีขึ้น ดังนั้นหัวใจของแนวคิด R&R คือการพัฒนางานไปพร้อมกับการพัฒนาคน เมื่อ R&R นำมาซึ่งคุณค่าของคนทำงานประจำ การปรับความคิดหรือปรับเปลี่ยนกระบวนทัศน์จากความคิดความเชื่อที่ว่า การวิจัยเป็นเรื่องยากเป็นเรื่องไกลตัวเป็นเรื่องของคนอื่น มาเป็นการวิจัยเป็นการสร้างหรือการผลิตความรู้ที่สามารถเกิดขึ้นได้ทุกหนทุกแห่ง สามารถทำทุกที่ให้เป็นองค์กรที่เรียนรู้ได้ด้วยตนเองโดยนำกระบวนการวิจัยมาใช้เป็นเครื่องมือในการเรียนรู้ทางวิชาการ ขณะเดียวกันก็สร้างความหมายใหม่ให้กับคนทำงานประจำ ทั้งนี้การทำวิจัยจะเป็น R&R หรือไม่นั้นให้ดูองค์ประกอบที่เกี่ยวข้อง ดังนี้ ๑) โจทย์วิจัย ต้องมาจากการประจำว่ามีปัญหาอะไรที่ทำให้งานไม่บรรลุเป้าหมาย หรืองานที่ทำอยู่สามารถพัฒนาให้ดีขึ้นกว่าเดิมได้อย่างไรบ้าง และ ๒) ผู้ทำวิจัยหรือนักวิจัย คือ คนที่ปฏิบัติงาน ประจำนั้น ซึ่งเป็นผู้ที่เข้าใจปัญหาในงานที่ทำอยู่เป็นอย่างดี

ทั้งนี้ในกระบวนการทำวิจัยประกอบด้วยหลายขั้นตอน ซึ่งจำเป็นอย่างยิ่งที่บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคจะต้องมีการพัฒนาความรู้ด้านการวิจัยในแต่ละขั้นตอนอย่างต่อเนื่อง เพื่อให้สามารถทำวิจัยได้อย่างมีคุณภาพและประสิทธิภาพ รวมทั้งมีความกล้าและมุ่งมั่นในการทำวิจัย ซึ่งในขั้นตอนนี้จำเป็นที่จะต้องมียุติมนักวิจัยที่เลี้ยง (Mentor) ซึ่งเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ในการทำงานวิจัย เป็นผู้ถ่ายทอดความรู้เทคนิคการทำวิจัยและให้คำปรึกษากับบรรณารักษ์นักวิจัยของหอสมุดแห่งชาติ โดยกลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุดรับหน้าที่ในการเป็นนักวิจัยที่เลี้ยง (Mentor) และบูรณาการการทำวิจัยร่วมกับหน่วยงานภายนอกโดยเชิญผู้เชี่ยวชาญด้านการทำวิจัยให้คำปรึกษาเป็นหัวหน้าทีมนักวิจัยที่เลี้ยง (Head Coach) เพื่อช่วยยกระดับการทำวิจัยของหอสมุดแห่งชาติ

จากการวิเคราะห์ปัจจัยทางสภาพแวดล้อมและศักยภาพขององค์กร SWOT Analysis สามารถสรุปจุดแข็ง จุดอ่อน โอกาส และอุปสรรค อันส่งผลต่อการพัฒนาศักยภาพบรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคด้านงานวิจัย ด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) และระบบนักวิจัยที่เลี้ยง (Multi Mentoring System) ดังนี้

จุดแข็ง (Strength)

๑. บรรณารักษ์กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุดสำนักหอสมุดแห่งชาติ มีความรู้และเชี่ยวชาญด้าน การทำวิจัย
๒. บรรณารักษ์กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด สำนักหอสมุดแห่งชาติ สามารถเป็นวิทยากรถ่ายทอดการทำวิจัยได้
๓. บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคมีองค์ความรู้ และความเชี่ยวชาญด้านงานห้องสมุดรวมถึงการจัดการทรัพยากรสารสนเทศซึ่งเป็นมรดกภูมิปัญญาของชาติ

จุดอ่อน (Weakness)

๑. หอสมุดแห่งชาติไม่มีนโยบายกำหนดให้บรรณารักษ์ทุกคนต้องทำผลงานวิจัย
๒. บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติทั้งในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค มีเพียงบรรณารักษ์กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุดเพียงกลุ่มเดียวที่มีประสบการณ์ด้านการทำวิจัย
๒. บรรณารักษ์ซึ่งปฏิบัติหน้าที่ในส่วนกลางนอกเหนือจากกลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุดและบรรณารักษ์ซึ่งปฏิบัติหน้าที่ในส่วนภูมิภาคไม่มีประสบการณ์ด้านการทำวิจัย
๓. บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคมีองค์ความรู้ และความเชี่ยวชาญด้านงานห้องสมุด แต่สามารถถ่ายทอดองค์ความรู้ที่ตนเองมีออกมาเป็นผลงานทางวิชาการได้เพียงบางคน
๔. บรรณารักษ์ในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค ไม่ทราบข้อมูลเกี่ยวกับรูปแบบการทำวิจัย

๕. หอสมุดแห่งชาติ ไม่มีนโยบายในการส่งเสริมให้บรรณารักษ์ทำวิจัยด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research: R๒R) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System)

โอกาส (Opportunity)

๑. นโยบายประเทศไทยสนับสนุนให้หน่วยงานภาครัฐดำเนินงานตามแผนยุทธศาสตร์ชาติ ๒๐ ปี (พ.ศ. ๒๕๖๑ - ๒๕๘๐)

๒. ภาครัฐสนับสนุนนโยบายการเป็น Thailand ๔.๐ และ Digital Society

๓. หอสมุดแห่งชาติเป็นสมาชิกองค์กรด้านห้องสมุดในระดับประเทศและนานาชาติโดยตำแหน่ง และมีภาคีความร่วมมือระหว่างห้องสมุดในระดับประเทศและนานาชาติ

๔. กระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research: R๒R) จะส่งผลให้หอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาคมีผลงานวิจัยเผยแพร่จำนวนมาก

๕. กระบวนการระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System) จะส่งผลให้บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาคมีความกล้าและมุ่งมั่นในการทำวิจัยและเขียนบทความทางวิชาการได้อย่างมีประสิทธิภาพ

๖. หอสมุดแห่งชาติสามารถใช้ผลงานวิจัยซึ่งได้จากกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System) มาใช้ในการขับเคลื่อนและแก้ไขปัญหาการดำเนินงานของหอสมุดแห่งชาติในแต่ละแห่ง

๗. สำนักหอสมุดแห่งชาติสามารถดำเนินโครงการพัฒนาบุคลากรด้านการทำวิจัยด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System) ได้อย่างต่อเนื่อง

อุปสรรค (Threat)

๑. ไม่มีนโยบายกำหนดให้บรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและภูมิภาคทำวิจัยและเขียนบทความทางวิชาการ

๒. ไม่มีการกำหนดดัชนีชี้วัดผลงานหรือค่าความสำเร็จของงาน (Key Performance Indicator : KPI) จากการทำวิจัยและเขียนบทความทางวิชาการรายบุคคล

๓. การแข่งขันทางวิชาการระหว่างห้องสมุดและสถาบันการเรียนรู้ต่าง ๆ ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ทำให้บรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติต้องมีการพัฒนาและปรับตัว

๔. ปัญหาด้านบุคลากร ภาระงาน และเวลาส่งผลกระทบต่อทำให้หอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค ประสบปัญหาในการทำวิจัยและการเขียนบทความทางวิชาการ

จากการวิเคราะห์ปัจจัยทางสภาพแวดล้อมและศักยภาพขององค์กร SWOT Analysis จึงมีแนวคิดในการพัฒนาศักยภาพบรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคด้านงานวิจัย ด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System) เนื่องจากบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาคทุกคน มีองค์ความรู้และความเชี่ยวชาญด้านงานห้องสมุด รวมถึงการจัดการทรัพยากรสารสนเทศ ซึ่งเป็นมรดกภูมิปัญญาของชาติได้เป็นอย่างดี อีกทั้งบรรณารักษ์กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด สำนักหอสมุดแห่งชาติ เป็นผู้มีความรู้และเชี่ยวชาญด้านการทำวิจัย สามารถเป็นวิทยากรถ่ายทอด การทำวิจัยได้เป็นอย่างดี แต่หอสมุดแห่งชาติไม่มีนโยบายกำหนดให้บรรณารักษ์ทุกคนต้องทำผลงานวิจัย และมีเพียงบรรณารักษ์กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุดเพียงกลุ่มเดียวที่มีประสบการณ์ด้านการทำวิจัย ส่วนบรรณารักษ์ซึ่งปฏิบัติหน้าที่ในส่วนกลางนอกเหนือจากกลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด และบรรณารักษ์ซึ่งปฏิบัติหน้าที่ในส่วนภูมิภาคไม่มีประสบการณ์ด้านการทำวิจัย

แม้ว่าบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคจะมีองค์ความรู้ และความเชี่ยวชาญด้านงานห้องสมุด แต่สามารถถ่ายทอดองค์ความรู้ที่ตนเองมีออกมาเป็นผลงานทางวิชาการได้เพียงบางคนเท่านั้น ซึ่งส่วนใหญ่ไม่ทราบข้อมูลเกี่ยวกับรูปแบบการทำวิจัยด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research: RtR) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System) ไม่มีนโยบายในการส่งเสริมให้บรรณารักษ์ทำวิจัยด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research: RtR) และระบบนักวิจัยพี่เลี้ยง (Multi Mentoring System)

ข้อเสนอเพื่อพัฒนางาน

๑. ส่งเสริมและสนับสนุนให้บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติทั้งในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค มีความรู้และเข้าใจเกี่ยวกับกระบวนการวิจัย ทั้งในเชิงคุณภาพและปริมาณ และสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัยได้ รวมทั้งนำไปสู่การปฏิบัติงานให้ดีขึ้นอย่างต่อเนื่อง

๒. ส่งเสริมให้บรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติทั้งในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค สามารถวิเคราะห์/สังเคราะห์ปัญหาที่เกิดขึ้นจากงานที่ตนเองปฏิบัติเป็นประจำ พัฒนาต่อยอดเป็นงานวิจัยและนำไปใช้ในการเข้าสู่ตำแหน่งระดับสูงขึ้นต่อไปได้

๓. กำหนดดัชนีชี้วัดผลงานหรือค่าความสำเร็จของงาน (Key Performance Indicator : KPI) จากการทำวิจัยและเขียนบทความทางวิชาการรายบุคคล

๕. ผลที่คาดว่าจะได้รับ

๑. บรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค มีความรู้และเข้าใจเกี่ยวกับกระบวนการวิจัยทั้งในเชิงคุณภาพและปริมาณ สามารถนำไปประยุกต์ใช้ในกระบวนการพัฒนางานประจำ สู่งานวิจัยได้

๒. บรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติในส่วนกลางและส่วนภูมิภาค สามารถวิเคราะห์/สังเคราะห์ปัญหาที่เกิดขึ้นจากงานที่ตนเองปฏิบัติเป็นประจำและพัฒนาต่อยอดเป็นงานวิจัยได้

๓. กระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) จะส่งผลให้หอสมุดแห่งชาติมีผลงานวิจัยและบทความวิชาการเผยแพร่สู่สาธารณะอย่างกว้างขวาง

๔. ผลงานวิจัยจากกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) ของบรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติ สามารถสะท้อนจุดแข็งและจุดอ่อนทางวิชาการของหอสมุดแห่งชาติได้

๕. ตัวชี้วัดความสำเร็จ

๑. ผลงานวิจัยและบทความทางวิชาการจากการพัฒนาศักยภาพบรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคด้านงานวิจัย ด้วยกระบวนการพัฒนางานประจำสู่งานวิจัย (Routine to Research) ร้อยละ ๑๐๐

๒. บรรณารักษ์หอสมุดแห่งชาติส่วนกลางและส่วนภูมิภาคมีการทำวิจัยและเขียนบทความทางวิชาการอย่างต่อเนื่อง ร้อยละ ๑๐๐

(ลงชื่อ) 

(นางสาววิวรรณ พุฒซ้อน)

ผู้ขอประเมินบุคคล

(วันที่) ๑๓ / กุมภาพันธ์ / ๒๕๖๖